tsubomi series
SAKANA-NO MI-RU YUME
魚の見る夢
#1
MAIKO OGAWA
小川麻衣子

tsubomi series

SAKANA-NO MI-RU YUME

魚の見る夢

#1

MAIKO OGAWA

小川麻衣子

MANGA TIME KR COMICS
tsubomi series
魚の見る夢
SAKANA-NO MI-RU YUME
1
小川麻衣子
芳文社

9784832241947

ISBN978-4-8322-4194-7

C9979 ¥848E

1929979008482

雑誌　52207-01

定価：本体848円+税

でもまだ大丈夫、
私たちはまだ普通でいられる。

御影と巴は理由あって2人姉妹の2人暮らし。

朝起きて首輪がつけられてたって日常茶飯事…ではないけれど、

勉強と友達（曲者多し）と手作りご飯にまみれてすごしてる。

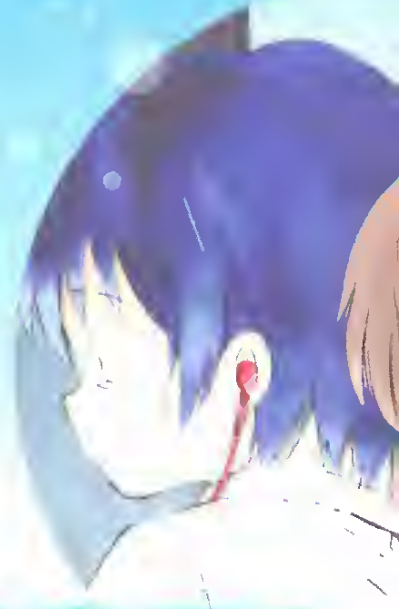
お姉ちゃんだから自分のものにしたいのか、

妹だから身が焦がれるほどに心配なのか、

健全だけと不健全な小川麻衣子の描く新境地インモラルストーリー第1巻。

MAIKO OGAWA

SAKANA NO MIRU YUME #1



SAKANA NO MIRU YUME #5

HOUBUNSHA

魚の見る夢 1

小川麻衣子

CONTENTS

第1話　周防姉妹の場合　008

第2話　家族　027

第3話　[illegible]　051

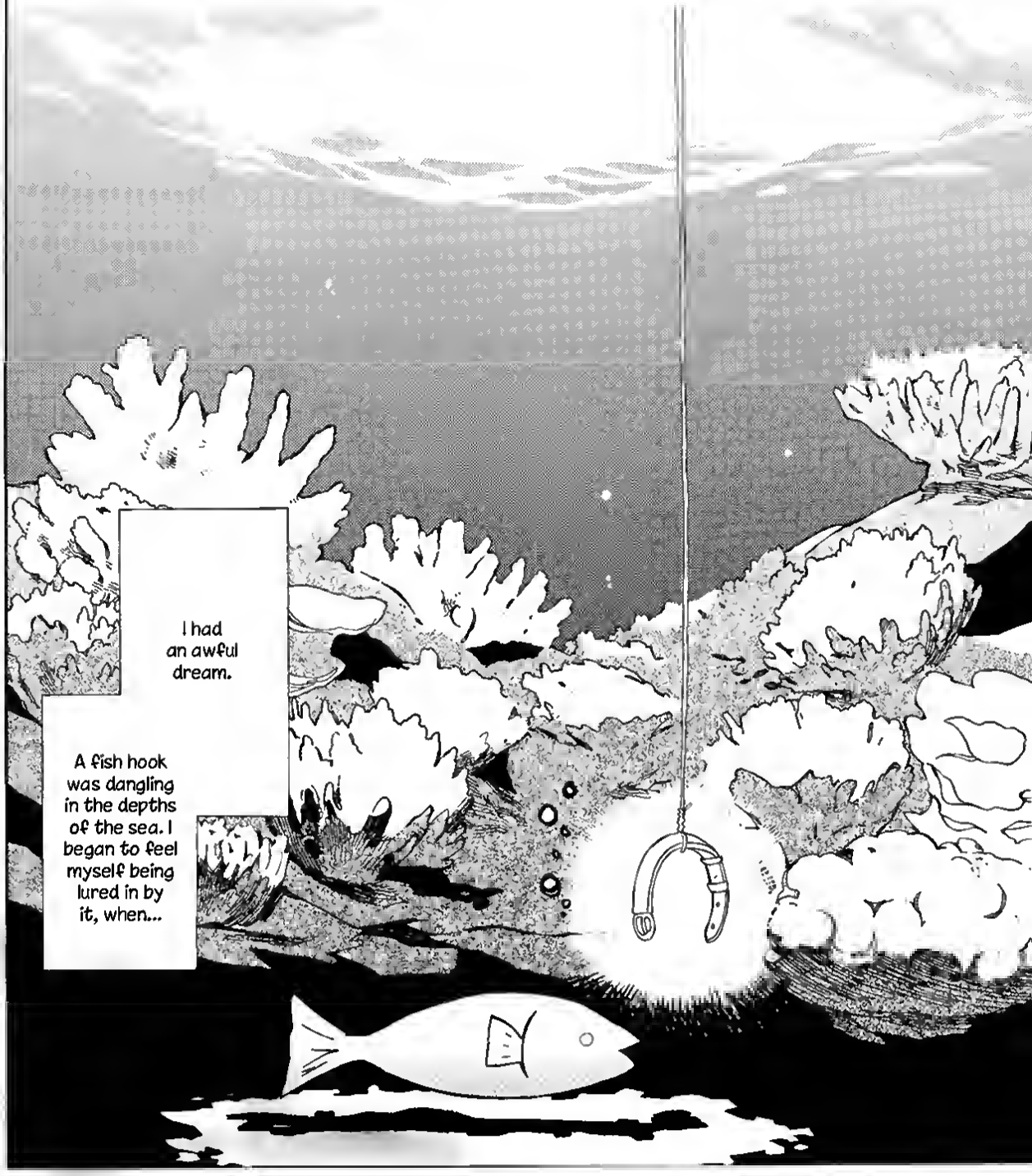
番外編　がんばれ高柳ちゃん　[illegible]

第4話　良いヤツ、悪いヤツ　[illegible]

第5話　[illegible]　111

描き下ろし　141

第1話
THE SUOU SISTERS' SITUATION


I had an awful dream.
A fish hook was dangling in the depths of the sea. I began to feel myself being lured in by it, when...

The bottom of the ocean is already a suffocating place.
Spare me from having to wear a collar on top of that!
Of all things, it wasn't a fish hook at all, but a collar!

.....
CHIRP
CHIRP
drowse...

MM?
JINGLE

Bang
MIKAGE!

OH! SHE'S UP.
WAUG-GGGH-HHHH!!

YOU PUT THIS COLLAR ON ME, RIGHT!?
WHAT THE HELL ARE YOU THINKING!?

THERE'S A LOCK ON THIS. I CAN'T GET IT OFF!
YEP! I REALLY WENT ALL OUT ON IT.

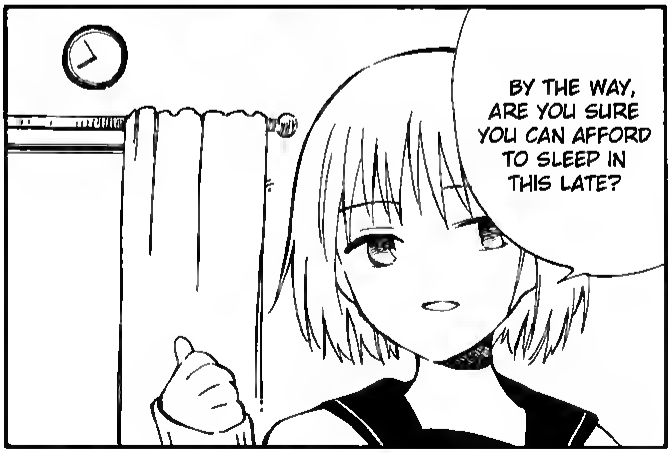
WHY WOULD YOU DO A THING LIKE THIS?
WELL, NATURALLY, THAT'S...

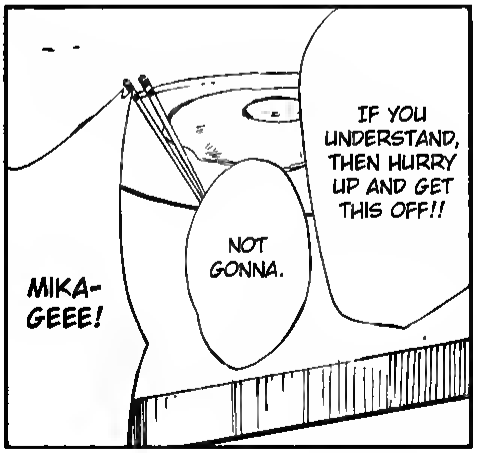
OOH, IT SUITS YOU, IT REALLY SUITS YOU!
RED WAS DEFINITELY THE COLOR TO GO WITH. IT REALLY STANDS OUT!

YOU THINK I CAN GO OUT WEARING SOMETHING LIKE THIS?
I'M SURE YOU REALIZE, BUT I GO TO A REGULAR PUBLIC SCHOOL—

—AND ANY REPORT THAT YOU VIOLATED SCHOOL RULES MIGHT HURT YOU FOR COLLEGE ADMISSIONS?

TO SHOW IT OFF TO PEOPLE.


BY THE WAY, ARE YOU SURE YOU CAN AFFORD TO SLEEP IN THIS LATE?


IF YOU UNDERSTAND, THEN HURRY UP AND GET THIS OFF!!
NOT GONNA.
MIKA-GEEE!

NO WAY!! MY EXTRA MORNING LESSONS HAVE ALREADY STARTED!
MY, SOUNDS ROUGH. I'M GLAD I KEPT MY MORNINGS FREE.
HOW DID I MANAGE TO SLEEP THIS LATE!?
For now, better get buttoned up
WHY DIDN'T MY ALARM CLOCK RIN—
!
Pwing
Some-body cut the thread on my top button.
IT FLEW AWAY...?
HEY, MIKAGE... LET ME IN!
YO! COME ON!
RATTLE
RATTLE
I'M BEGGING YOU... PLEASE?
I can't believe this! This is way too malicious!!
God... Buddha... Why did you give my little sister a personality like this...?
GAAAAN...

3 - 1
SHOU-SAN...
KAKIMOTO-SENSEI WAS CONCERNED, AND INFORMED ME ABOUT IT.
ON TOP OF MISSING EXTRA LESSONS THIS MORNING, WEARING A THING LIKE THAT...

THEY HAVE HIGH EXPECTATIONS FOR YOU, HUH, TOMOE?
I CAN'T DEAL WITH THIS... I ENDED UP MISSING ALL OF FIRST PERIOD...
AND EVERYBODY SAW ME... I'M GOING TO DIE OF EMBARRASS-MENT...
UGH... THIS IS THE ABSOLUTE WORST...

THERE'S NOTHING YOU COULD DO ABOUT YOUR SISTER'S PRANKS, RIGHT?
EVERYONE UNDERSTANDS THAT.
EVEN THE TEACHERS WERE JUST BEING SEVERE WITH YOU FOR THE LOOK OF THE THING...
THEY WANT TO SEND YOU OFF TO A PRESTIGIOUS UNIVERSITY SO THEY CAN BRAG ABOUT IT ON THE SCHOOL BULLETIN BOARD.

I WONDER IF I MESSED UP SOMEWHERE BRINGING HER UP...
THAT REMINDS ME, TOMOE... IT'S ONLY YOUR FATHER AT HOME WITH YOU, ISN'T THAT RIGHT?
MY, SOUNDS JUST LIKE A LITTLE CHILD!
MY SISTER PLAYS THESE SORTS OF TRICKS ON ME FROM TIME TO TIME.
HIDING MY THINGS, NOT COMING HOME ON TIME JUST TO MAKE ME WORRY ABOUT HER...
THANK YOU, KUJOU.
I DON'T MEAN TO INTRUDE ON YOUR FAMILY'S AFFAIRS, BUT YOU KNOW, I'M ALWAYS HERE TO LISTEN.
BUT I'M FINE, HONEST.
My father,
huh...
My father...

Mikage could never do a thing without me, and wherever I went, she came scurrying along behind me.

...But that was a long time ago.

Dad, what are you doing to Mikage?
Dad...
Mikage is crying.
...Dad?
Every-thing
started
Leave Mikage alone!
Please stop it, Dad.
Stop it.
on that day.
Get away from her!!!

AH...

gasp
LAST STOP.

And, wait...
He must... have seen it, right?
I fell asleep... I'll have to catch a return train.

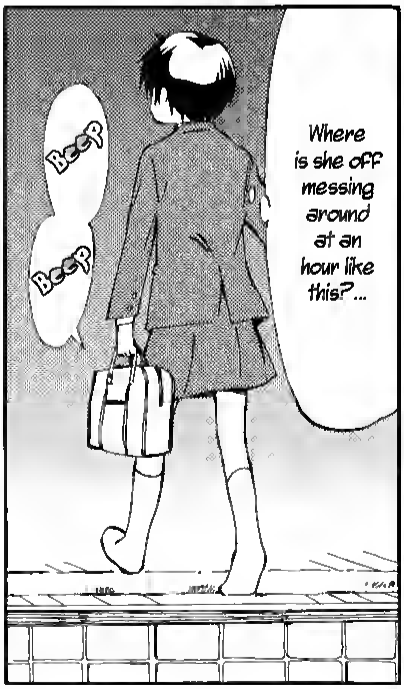
How utterly embarrassing...!
How embarrassing...

This is all, totally and completely, Mikage's fault...!

gracieux
Our father is a loser, so we can't rely on him at all.
I knew I'd have to pull myself together. I've been working as hard as I can. And yet...

Why is she purposely getting in my way?

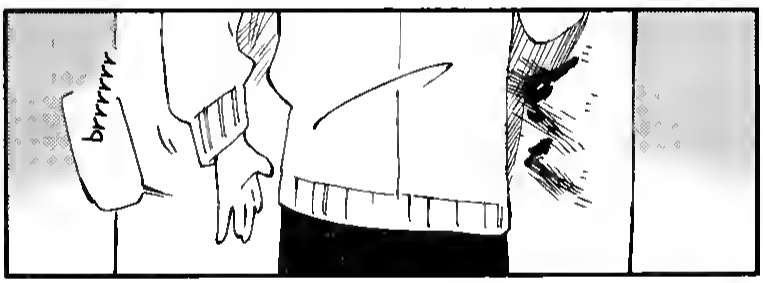
I wonder whether she's gotten home yet...


Beep
Beep
Where is she off messing around at an hour like this?...

Still not here, huh...

IT'S FROM HER.
"I'M DROPPING BY TO VISIT DAD'S STUDIO, SO I'LL BE LATE."
Dad's...?
ACRYLIC SOFT type
LIGHT PORTRAIT PINK

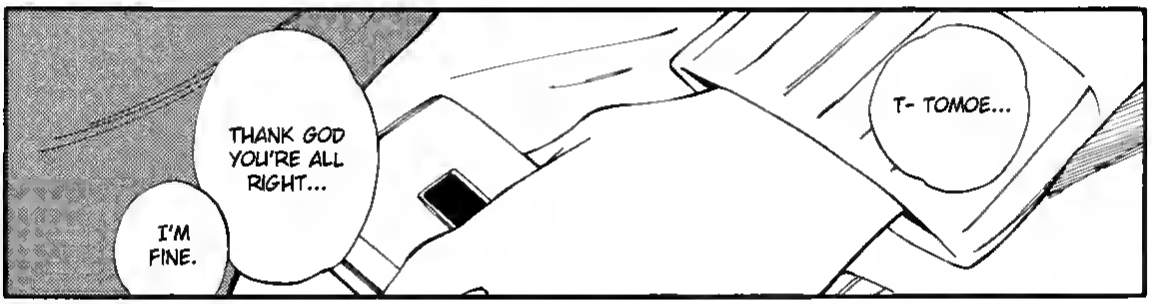
press


awww

smirk

KA-CHIK
I'M HOME.
WHAT'S THIS? HAVE YOU BEEN WAITING LIKE THAT THE WHOLE TIME?

Mikage.
!


THANK GOD YOU'RE ALL RIGHT...
I'M FINE.
T- TOMOE...

WHAT WERE YOU THINKING! GOING THERE ALONE... AFTER THAT HAPPENED AGAIN LAST TIME...
I WAS SO WORRIED...!

I WENT TO LOOK AT HIS PAINT-INGS.
WE HAVE AN AMAZING MAN FOR A FATHER. YOU SHOULD GO LOOK TOO.
ABSOLUTELY NOT...!
I DON'T EVEN WANT TO SEE THAT MAN'S FACE...
EVEN THOUGH I TOLD YOU TO STOP GOING TO HIS PLACE BY YOURSELF...
ALL RIGHT... I UNDER-STAND, OK?
IF YOU SAY SO, TOMOE, THEN I WON'T GO TO SEE DAD BY MYSELF ANY MORE.
...THANK YOU.

"Please don't make me worry. Hurry up and come home."
I SUPPOSE THIS COLLAR ISN'T NECESSARY ANY MORE.
"ISN'T... NECES-SARY"...?
What exactly is the meaning behind this collar?

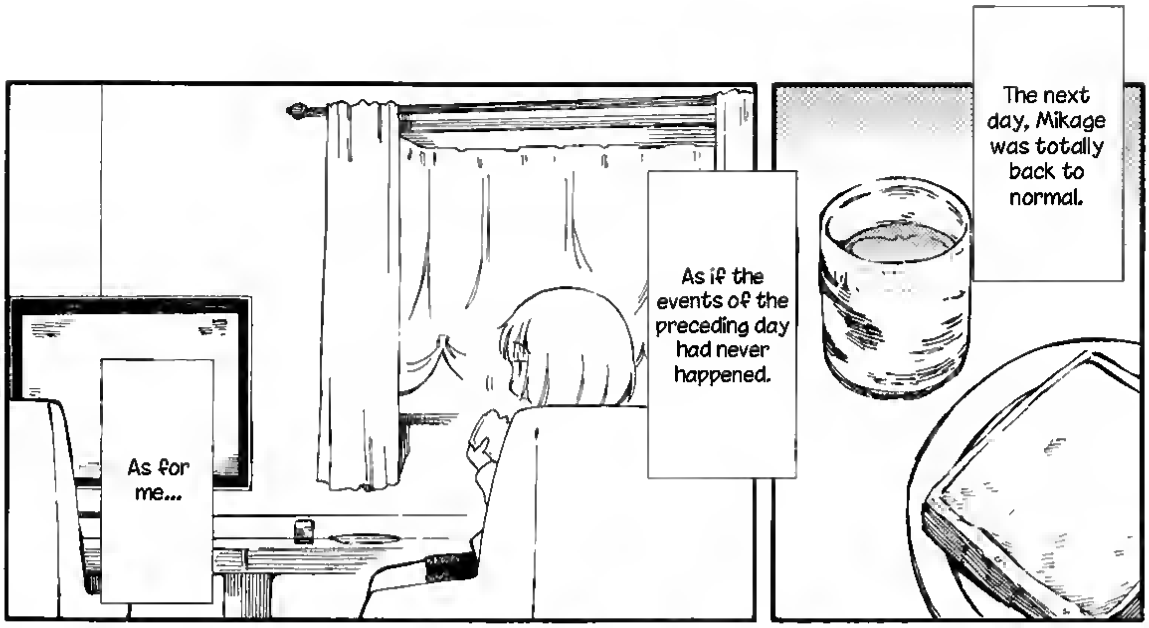
AT FIRST, I THOUGHT MAYBE YOU JUST HATED ME, MIKAGE.
YET, THERE ARE TIMES WHEN YOU'RE VERY KIND...
.....
YOU NEVER TELL ME WHAT YOU'RE THINKING. IF YOU DON'T SAY ANYTHING, I WON'T UNDERSTAND.
IS THAT RIGHT?
VERY WELL THEN! LET ME EXPLAIN IT TO YOU!
HEY-
OOF!

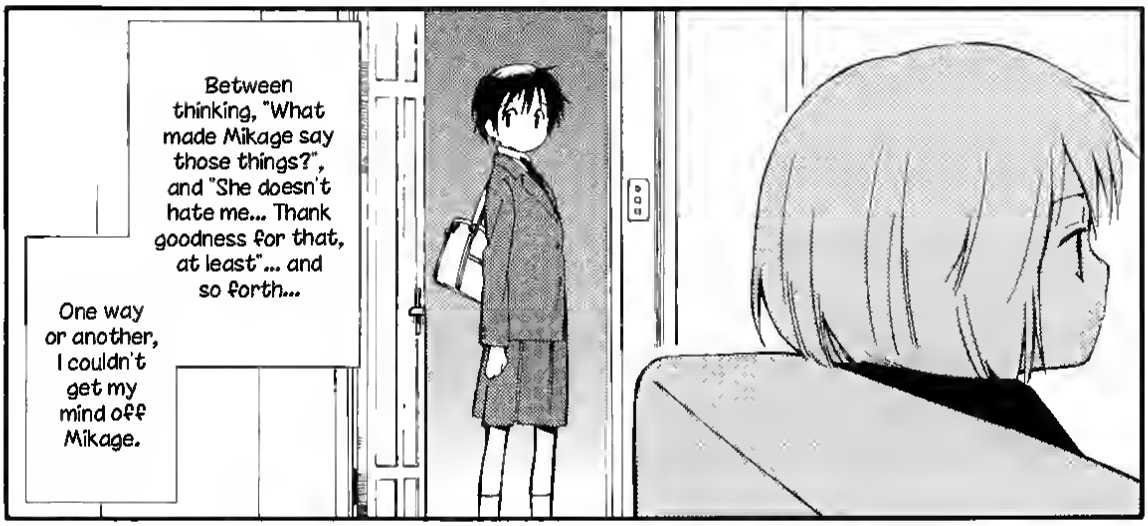
LATELY A LOT OF THINGS HAVE CROPPED UP TO STEAL YOUR ATTENTION AWAY FROM ME.
WHAT?
SCHOOL, ENTRANCE EXAMS, COLLEGE... THEY'RE ALL IN THE WAY!
YOU SHOULD JUST FORGET ABOUT ALL THAT, TOMOE. YOU SHOULD ONLY THINK ABOUT ME!
YOU ARE...

Mine

and mine alone,

forever and ever.


As for me...
As if the events of the preceding day had never happened.
The next day, Mikage was totally back to normal.


Between thinking, "What made Mikage say those things?", and "She doesn't hate me... Thank goodness for that, at least"... and so forth...
One way or another, I couldn't get my mind off Mikage.

I still seem somehow bound by her, as if enchanted.
So that, even though the collar is gone,

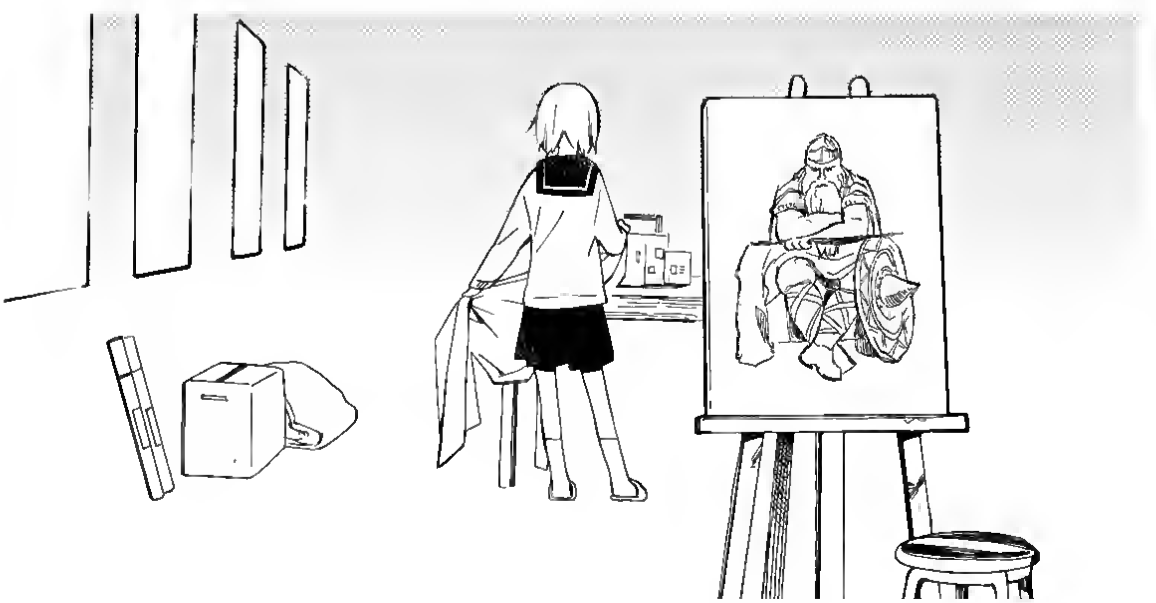
CREDITS: http://yuriproject.net/.

RAWS: PUBLIC

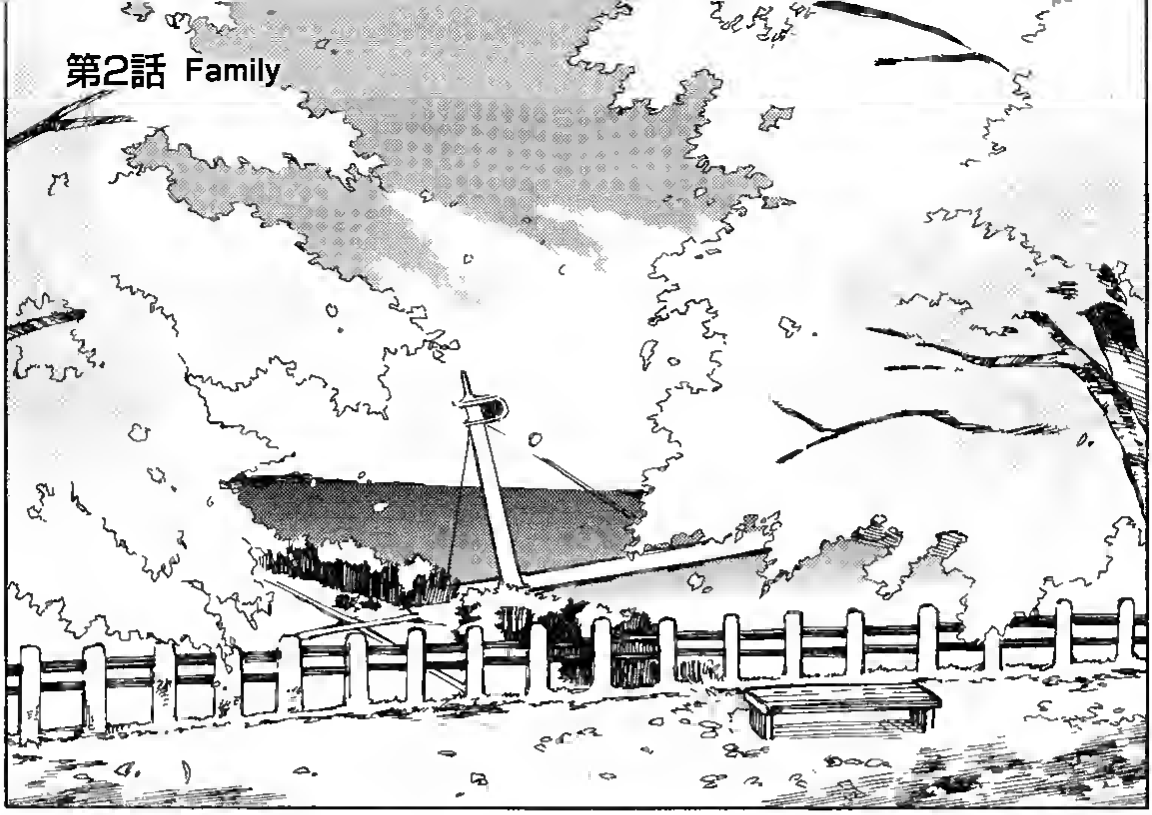
TL: Gulf Standard

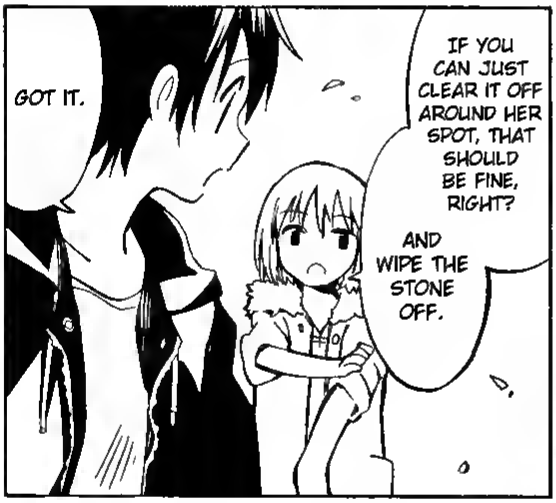
QC: Procyon

Phyis

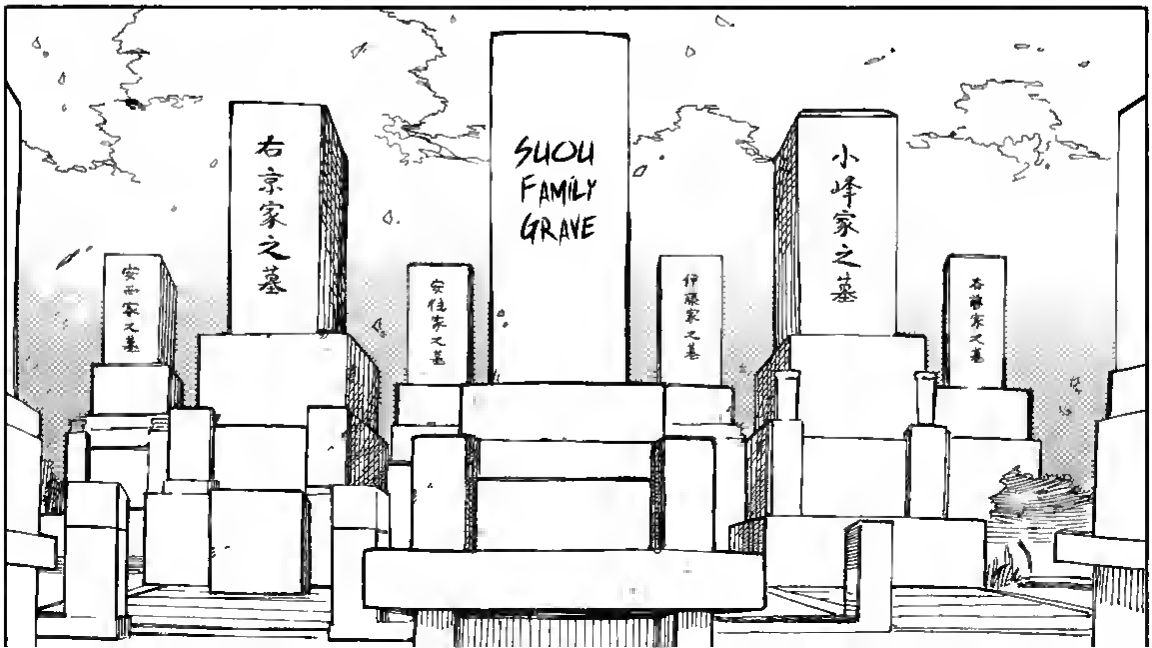


第2話 Family



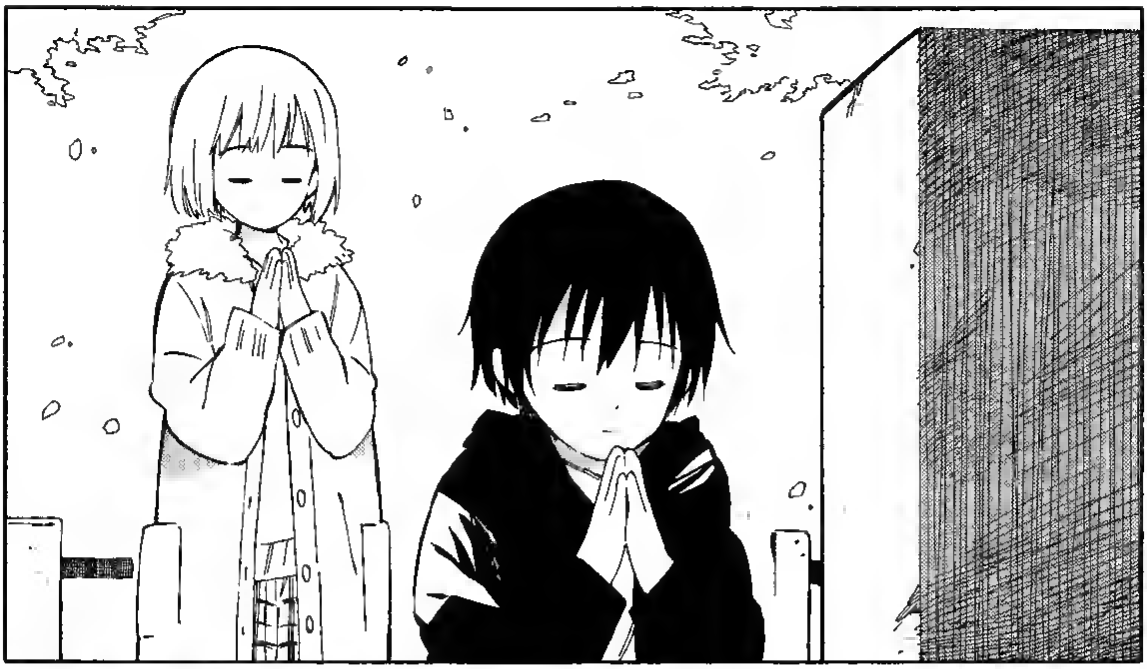

GOT IT.
IF YOU CAN JUST CLEAR IT OFF AROUND HER SPOT, THAT SHOULD BE FINE, RIGHT?
AND WIPE THE STONE OFF.

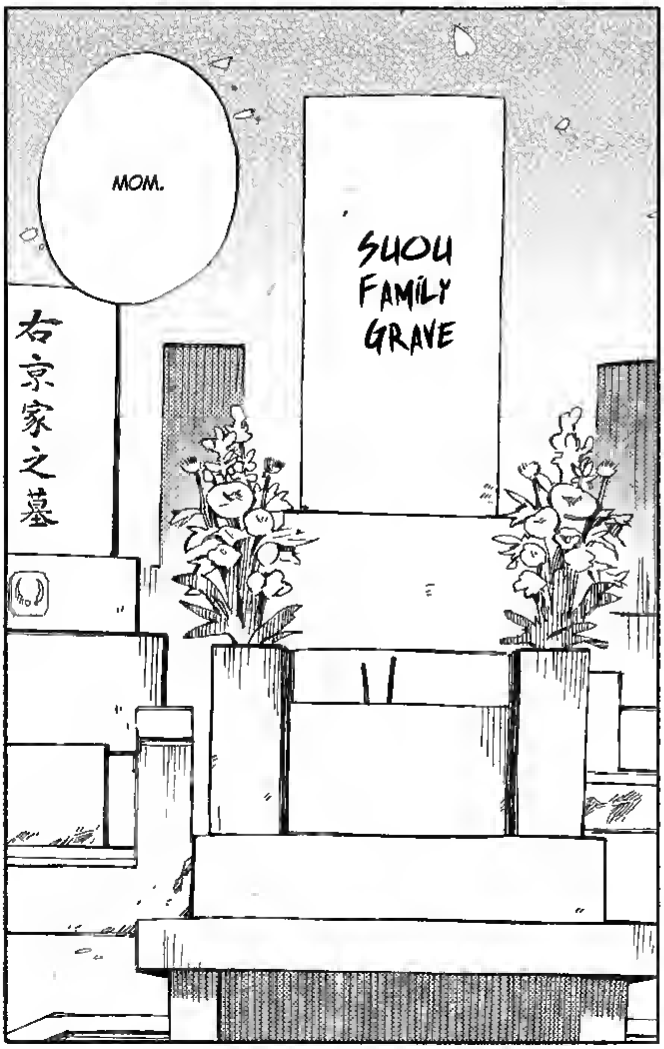
MAN... NO MATTER HOW MUCH I SWEEP, THE PETALS JUST KEEP COMING DOWN.


右京家之墓
SUOU FAMILY GRAVE
小峰家之墓

第2話
Family

SPLASH
安住家之墓
周防家之
山岸家之墓




MOM.
SUOU FAMILY GRAVE
右京家之墓

WELL THEN... WE'LL SEE YOU AGAIN,

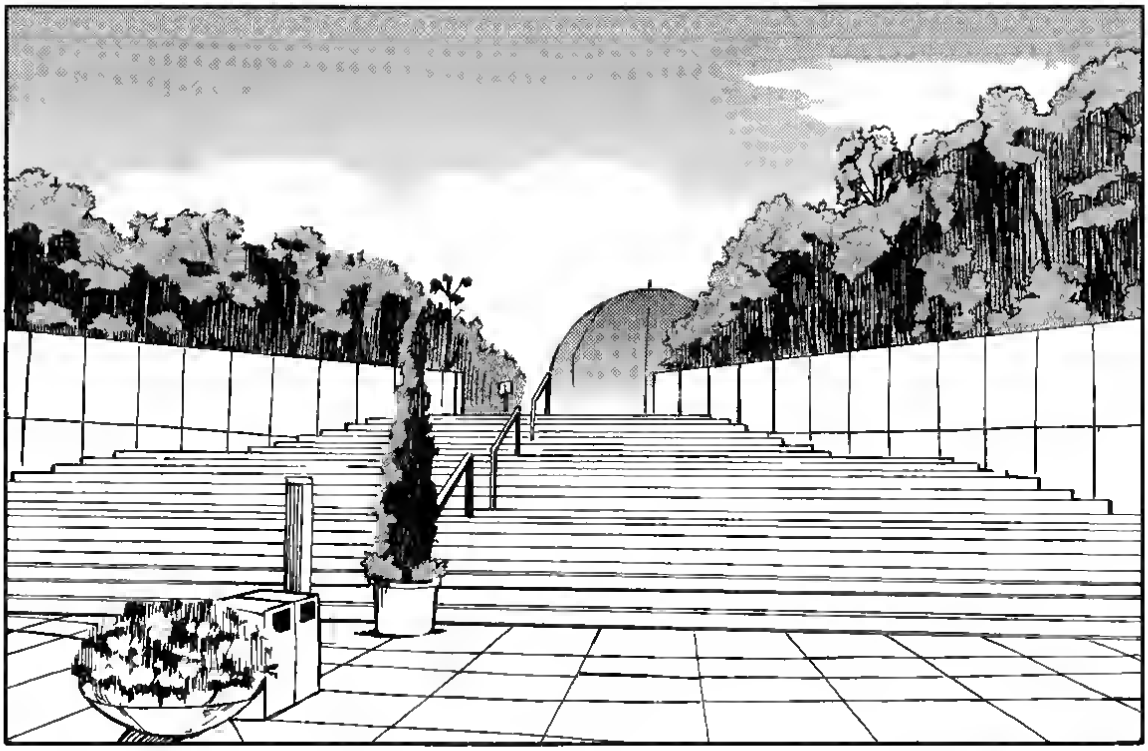
WE USED TO COME TO THIS PARK ALL THE TIME. NOW WE ONLY COME THIS WAY WHEN WE'RE VISITING THE GRAVE.
DID WE?
YOU'VE FORGOTTEN?
NO.
WHICH IS IT...?

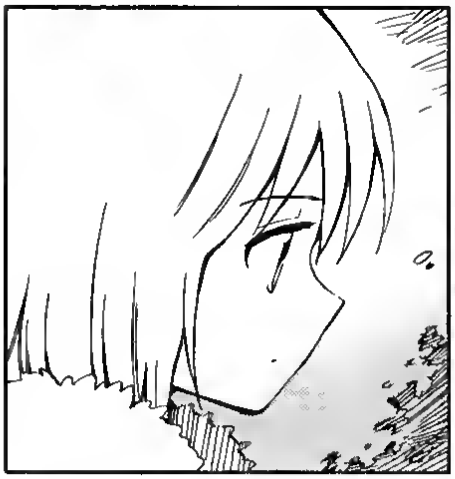
Marching to her own drumbeat, as always...
Hmmph...
A lot of the time, Mikage just says something on a whim...
and for the sake of conversation, I go along with it.

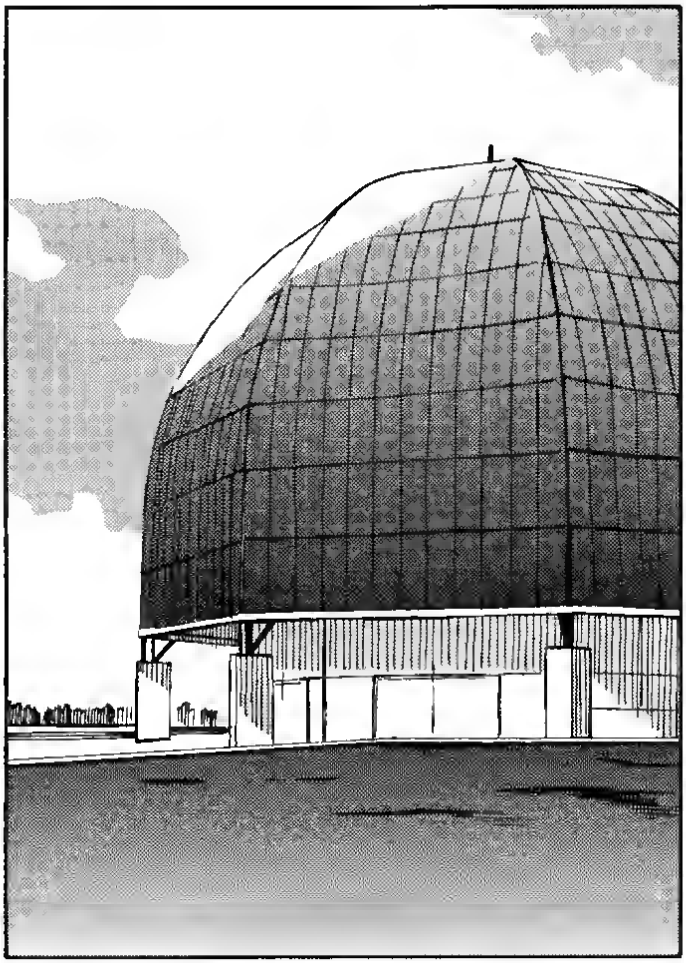
WANT TO GO TO THE AQUARIUM?

HEY,

N- NO, IT'S NOT THAT, IT'S JUST... YOU CAME OUT WITH THAT KIND OF SUDDENLY.
THERE'S ONE IN THIS PARK, RIGHT? ...YOU DON'T WANT TO?
HUH?
ALL RIGHT THEN! IT'S SETTLED.
Is this another one of her whims...?







BY THE WAY, WHAT'S YOUR SCHOOL LIKE?
MADE ANY FRIENDS?
IT'S A NORMAL SCHOOL.
INDIAN OCEAN
WE CAME HERE A LOT WHEN WE WERE LITTLE, HUH?
AS FOR FRIENDS... WELL, THERE'S SOMEONE WHO SEEMS TO HANG AROUND ME DURING BREAK PERIODS.
I SEE.

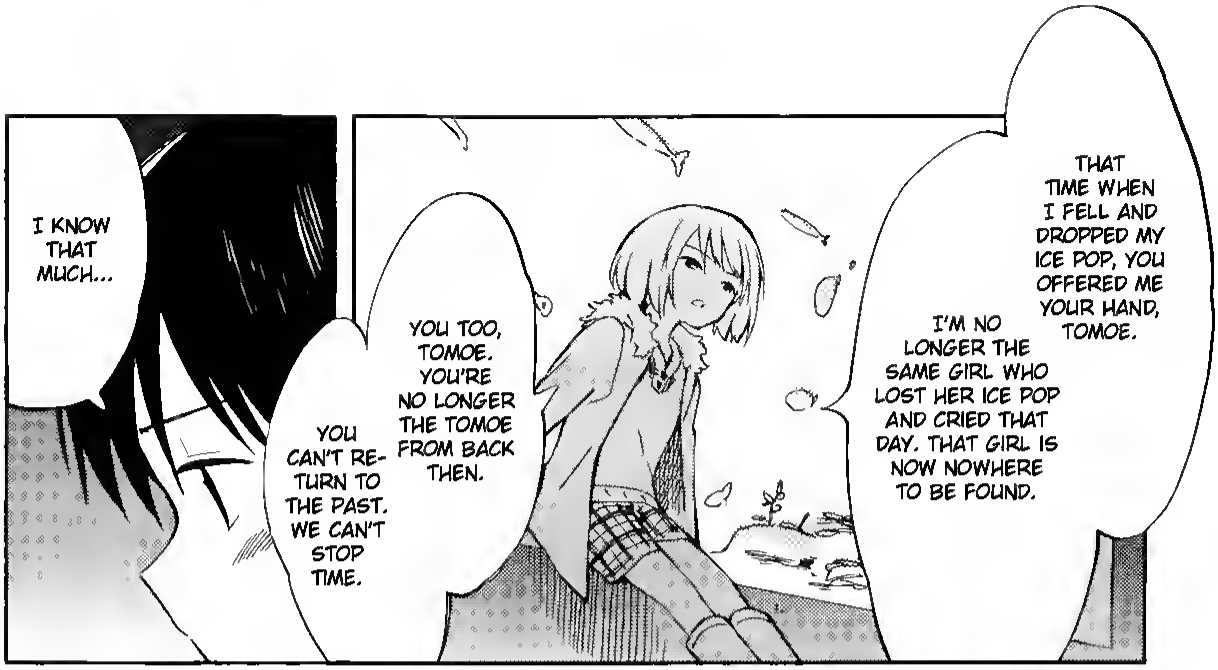
WE WOULD BRING OUR LUNCH ALONG, WALK ALONGSIDE THE SEA, CROSS OVER THE BRIDGE, GET ON A BOAT TO LOOK AT THE FISH...
WE'D BUY YOU AN ICE POP, BUT YOU WOULD FALL OVER AND IT'D SMASH INTO THE GROUND...

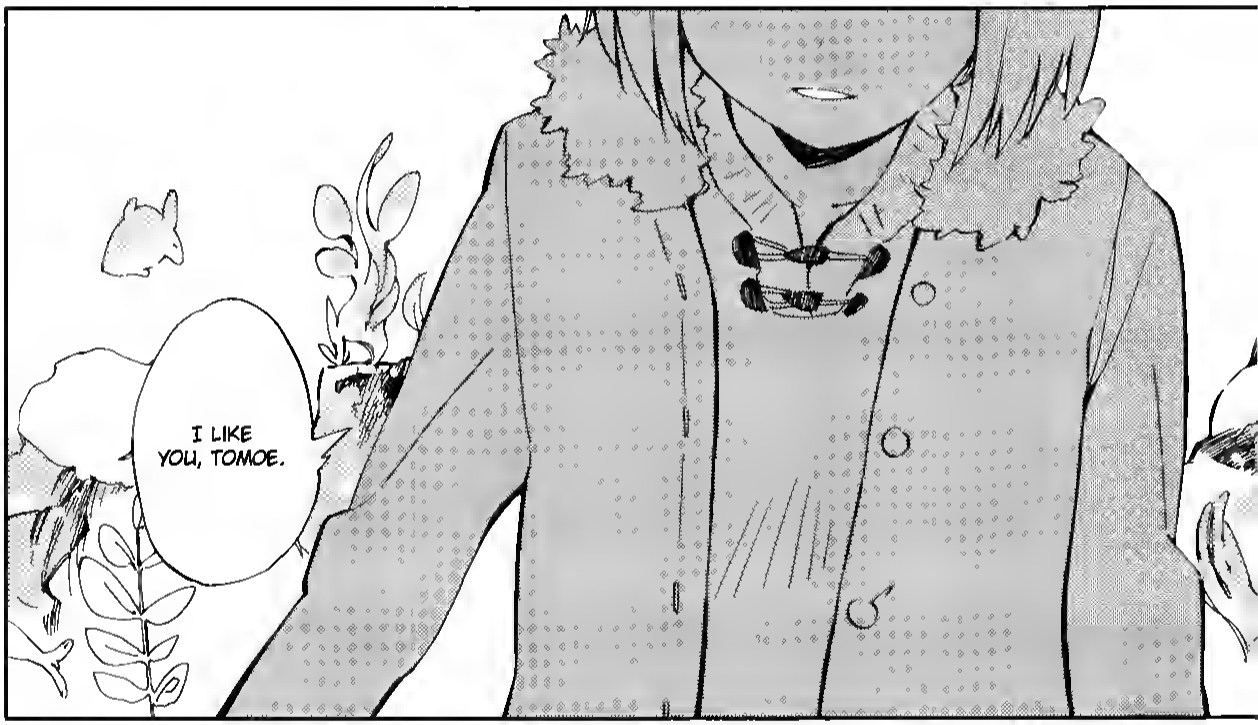
AHH, YEP, YEP!
OR WE'D GO TO THE BOTANICAL GARDEN TO LOOK AT FLOWERS, BUT A BEE WOULD COME OUT AND CHASE US IN CIRCLES.

NO, THIS PLACE.
DOVES?
THIS AQUARIUM?
A SYMBOL OF PEACE, HUH?...
TOMOE, HAVE YOU EVER WANTED TO RETURN TO THE OLD DAYS?

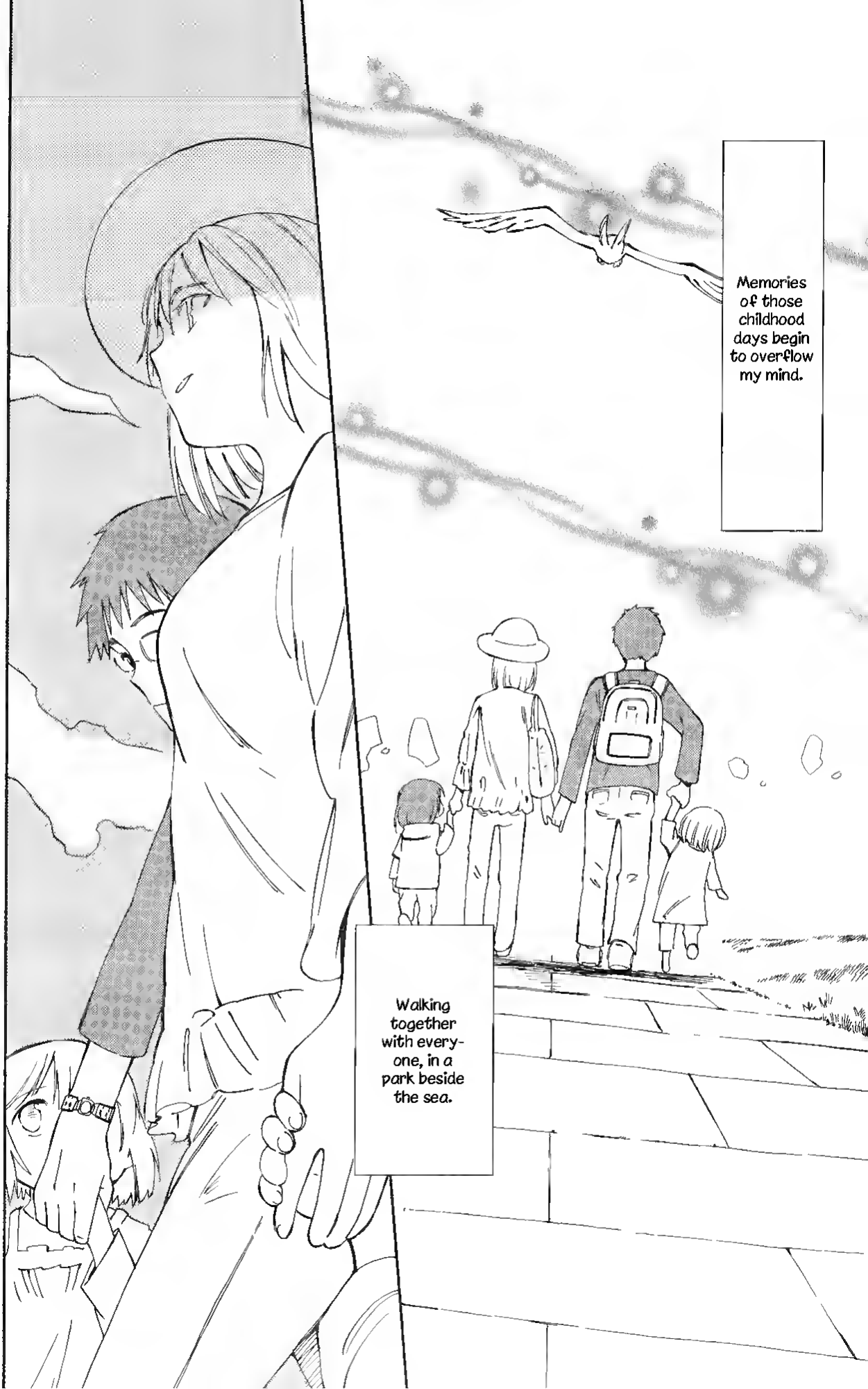
THE OLD DAYS?
WHEN MOM WAS ALIVE.
AND EVERY-ONE GOT ALONG.
SOMETIMES YOU SEEM LIKE YOU WANT TO GO BACK TO THAT TIME, TOMOE. BACK TO THAT COZY WORLD.
...ME, I DON'T WANT TO GO BACK.

"MERELY"...?
I DON'T WANT TO GO BACK TO BEING SISTERS WHO ARE MERELY GOOD FRIENDS.
NO DOUBT, IT WAS FUN WHEN WE WERE ALL GOOD FRIENDS. BUT TO ALWAYS REMAIN LIKE THAT... THAT WOULD BECOME VERY BORING.


THAT TIME WHEN I FELL AND DROPPED MY ICE POP, YOU OFFERED ME YOUR HAND, TOMOE.
I'M NO LONGER THE SAME GIRL WHO LOST HER ICE POP AND CRIED THAT DAY. THAT GIRL IS NOW NOWHERE TO BE FOUND.
YOU TOO, TOMOE. YOU'RE NO LONGER THE TOMOE FROM BACK THEN.
YOU CAN'T RETURN TO THE PAST. WE CAN'T STOP TIME.
I KNOW THAT MUCH...


I LIKE YOU, TOMOE.

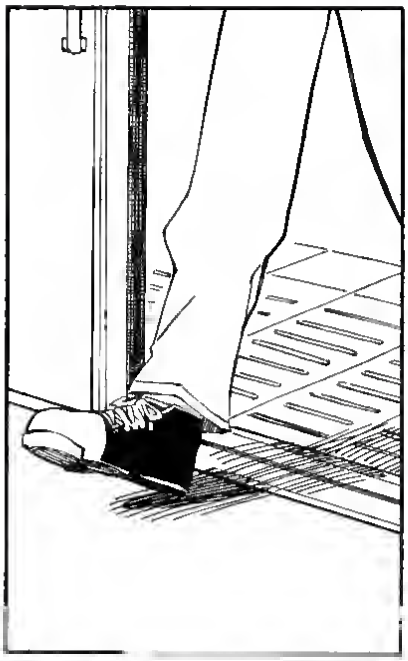
I LIKE YOU.
I LOVE YOU.
TOMOE...


Memories of those childhood days begin to overflow my mind.
Walking together with everyone, in a park beside the sea.

My baby sister really cries very easily.
Mikage was crying.
Was it because she had hurt herself when she fell?
Or just because she was sad to have spoiled her treat?
I felt like I had to keep a proper eye on her at all times.
A proper...

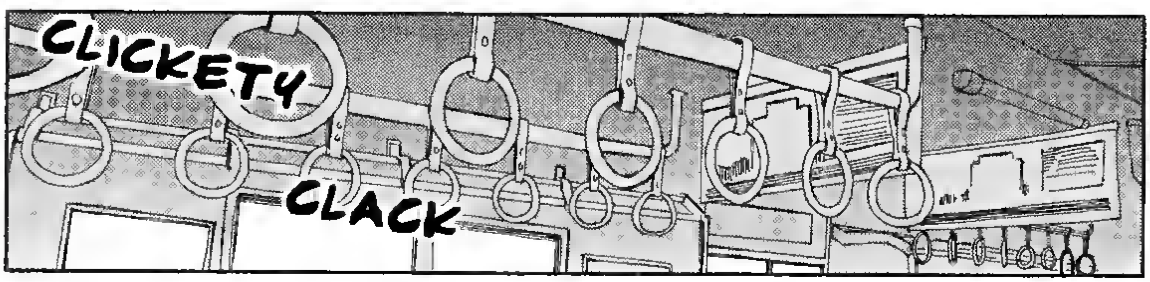
AH! THIS ONE MIGHT BE GOOD.
OH, WHICH ONE?
ISN'T THERE ANYTHING CUTE?
And that innocent charm has disappeared as well
Well, She doesn't cry any more...
GAAAAH
YOU CALL THIS CUTE? MY LORD...
Sure enough, no charm at all!!!
CUTE, RIGHT? HOW IT LOOKS LIKE HE'S SAYING "GAAAAH"...
IF I GET SOMETHING ORNAMENTAL LIKE A KEY-HOLDER OR A STUFFED ANIMAL, I'M SURE IT'LL JUST END UP COLLECTING DUST... SO THAT REALLY ONLY LEAVES CANDY, BUT I DON'T LIKE THE CANDY THEY HAVE HERE...
I'M NO GOOD AT PICKING THINGS OUT, FOR MYSELF OR FOR ANYONE ELSE.
It's really a pain...
WHAT'S THAT YOU HAVE IN YOUR HAND?
HMMM...
ARE YOU GOING TO BUY ANYTHING, TOMOE?

IF YOU CHANGE THE WATER EVERY SO OFTEN, SEEMS YOU CAN GRADUALLY GROW THEM.
ALGAE?
SURE.
THANK YOU...
EH...?
THEN, I'LL BUY THAT FOR YOU.
BE SURE TO RAISE THEM UP RIGHT, OK?



MM...

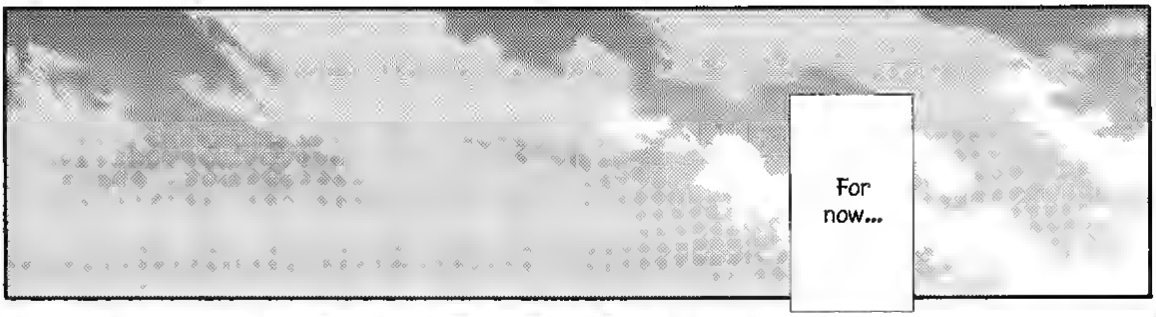
YOU CAN GO AHEAD AND SLEEP. I'LL WAKE YOU AT OUR STOP.
WHOOF... I'M PRETTY WIPED OUT.

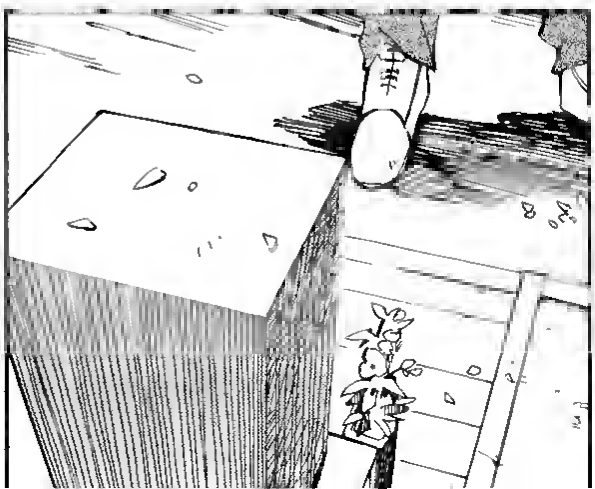

CLICKETY
CLACK

!
Pomf
z z z
What am I think-ing...
We're sisters.
"We can never return to the old days."

"I like you,
"I love you."
Tomoe."
I get the feeling I really did want to return to the past.
Yet Mikage not only said that we couldn't return, but that she didn't want to...
So, when she says "she likes me"—
Is that also in a different way from the old days?

In my chest, I can feel turbulent times are coming.
But, for now it's still all right.
We can still be normal...


For now...



周防家ノ墓

THOSE TWO ARE GROWING UP WELL. THEY'VE GOT IT TOGETHER MUCH BETTER THAN I DO.
EVEN WITH THE PARENTS GONE, THE KIDS STILL BRING THEMSELVES UP... IT'S KIND OF LONELY.
ISN'T IT?
周防家之墓
THE GIRLS HAVE BEEN PROPERLY VISITING, HUH.
IT'S VERY NEATLY SWEPT.
KAEDE...
橋渡家之墓
右京家之墓
安西家之墓
安住家之墓
小坪家之墓
石光家之墓
伊藤家之墓
横井家之墓

CREDITS: http://yuriproject.net/.

RAWS: PUBLIC

TL: Gulf Standard

QC: Procyon

Phyis

第3話 Jealousy
Since the first time I met her, she always seemed to be waiting for somebody.
Someone to take care of her.
But she tries to pass it off as mere listlessness, as a lack of motivation.
NOW, AS FOR THE MATTER OF THAT SUSPICIOUS PERSON SIGHTED RECENTLY IN THE AREA...
MIKAGE, WAKE UP. YOU'LL GET SCOLDED.

I FEEL SICK...
OH, MY!
SENSEI, I'M GOING TO TAKE SUOU-SAN TO THE NURSE'S OFFICE.

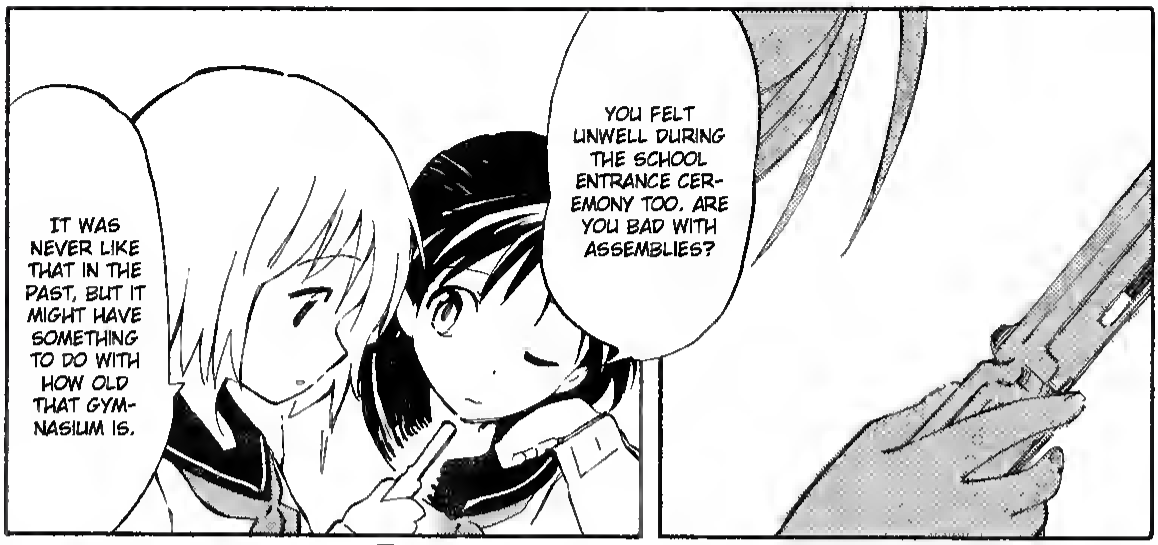
第3話
Jealousy

In the midst of all those students so giddy in their brand-new environment,
I first met her the day of the entrance ceremony.
this girl alone stood there absorbed in quiet melancholy.
Just gazing constantly at the tiny screen in her hands.
From the start, she seemed to have no interest at all in this school.
TAKAYA-NAGI...
BUT IF SENSEI FINDS OUT, SHE'LL GET MAD.
squeeze
I DON'T WANT TO GO TO THE NURSE'S OFFICE...

Wah!
ALL RIGHT.
I'LL HONOR ANY REQUEST IF YOU'RE THE ONE MAKING IT, MIKAGE.
THANK YOU.
NO NEED FOR THANKS.
She's got me...
Since, when you look at me with eyes like that,
I have no choice but to do what you say.

AS EXPECTED OF THE GREAT TAKAYANAGI...
YOU'VE ALREADY SCOUTED OUT ALL THE SCHOOL'S PRIME CLASS-CUTTING LOCATIONS.
HERE OUT BACK OF THE SPECIAL-PURPOSE BUILDING, YOU CAN SKIP OUT FOR A WHILE WITHOUT BEING SEEN BY ANYONE.
Ohhh
SHH...
SOMEONE BEAT US HERE...
AH.
I HAVEN'T CUT CLASS THAT OFTEN...
Hmmm

whip
slip
A-
AH...
SORRY...
YOU JUST STARTLED ME A LITTLE...
IT'S FINE. ME TOO, I'M SORRY
FOR STAR-TLING YOU.


YOU FELT UNWELL DURING THE SCHOOL ENTRANCE CEREMONY TOO. ARE YOU BAD WITH ASSEMBLIES?
IT WAS NEVER LIKE THAT IN THE PAST, BUT IT MIGHT HAVE SOMETHING TO DO WITH HOW OLD THAT GYMNASIUM IS.

That gym is way taa small.
It's decrepit.
The air is God-awful.
Makes me sick ta my stamach.
AS BAD AS ALL THAT?

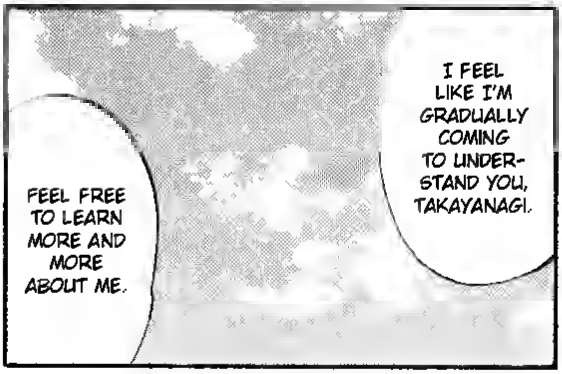
I'M ECSTATIC THAT I CHOSE THIS SCHOOL, SINCE I WAS ABLE TO MEET YOU, MIKAGE.

SINCE I WAS LITTLE, I DIDN'T LIKE CROWDS, BUT SOMETHING LIKE A SCHOOL ASSEMBLY WASN'T EVER A PROBLEM BEFORE...
MAYBE THIS IS A SIGN THAT I CHOSE THE WRONG SCHOOL.

YOU THINK SO?
YEAH.
TAKAYANAGI, YOU'RE REALLY UPFRONT WITH YOUR FEELINGS, HUH!?
Trying to startle me again!?
Sure enough,
Hummm...
ALTHOUGH, THAT WAY MIGHT BE MORE EFFECTIVE...
I was taken with her the first time I saw her. I wanted to always stay by her side.
I really, really like this girl.
Yet, when I think that someday, somewhere, this girl will be stolen from me by some nondescript man...

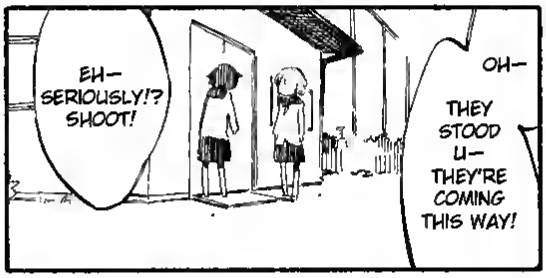
More than "upfront", she's like a leaky water faucet...
Te-he!
AH, SORRY, DID I SAY THAT OUT LOUD?
SILLY ME!

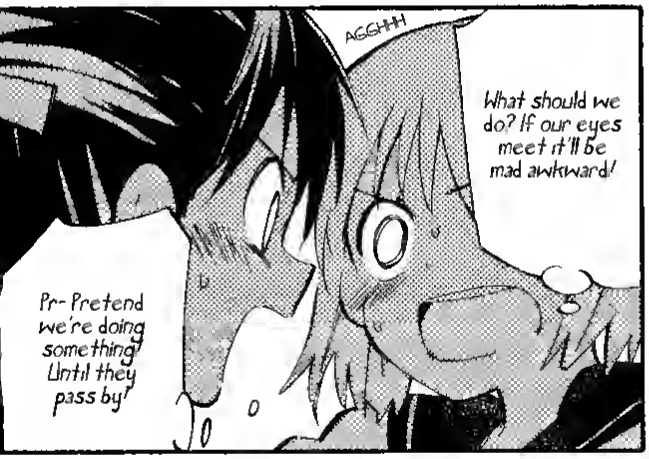
RGGHHHH...
TA... TAKAYA-NAGI!?
UN-UNFORGIVABLE...! YOU NONDESCRIPT PIG BASTARD! RATHER THAN GIVE HER UP TO YOU, EVEN IF IT MAKES HER CRY, I'LL...

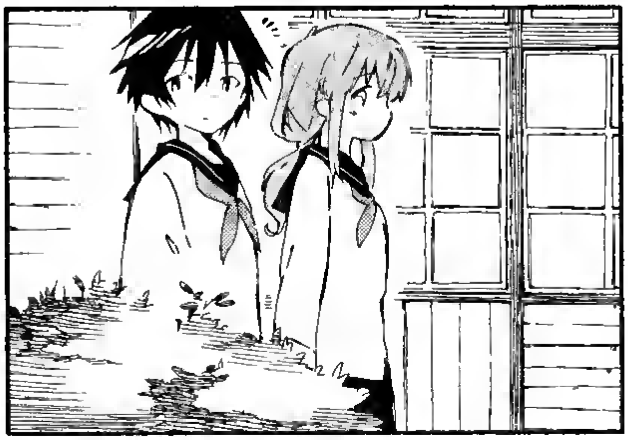

I FEEL LIKE I'M GRADUALLY COMING TO UNDER-STAND YOU, TAKAYANAGI.
FEEL FREE TO LEARN MORE AND MORE ABOUT ME.

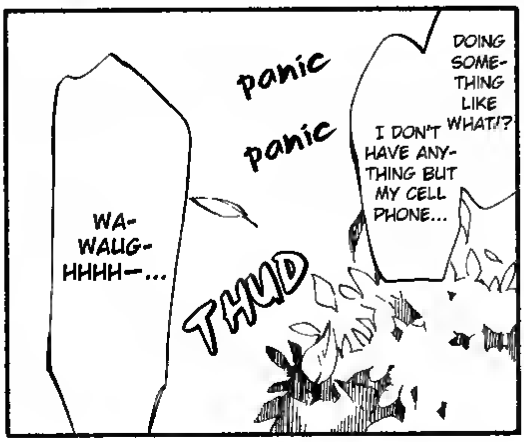
AH...

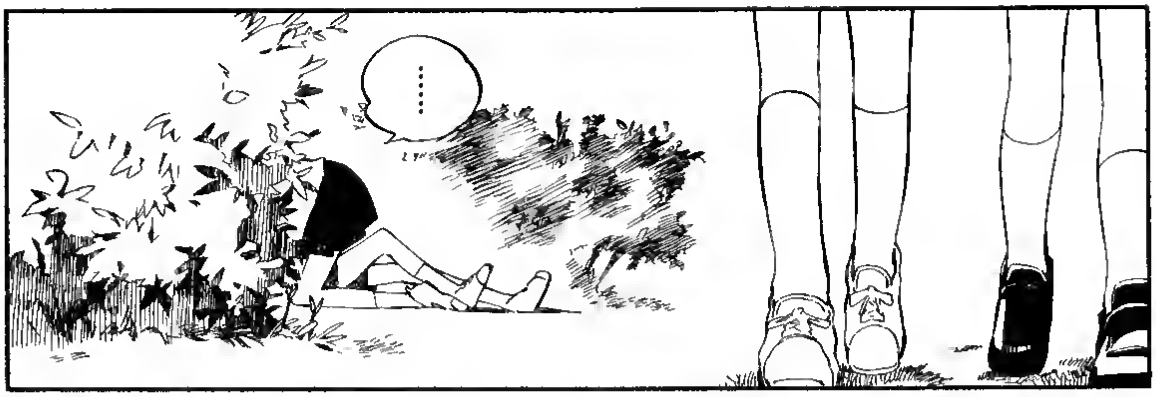
For the upperclassmen
HIDE YOURSELF A LITTLE BETTER...
SO THIS WAS THAT KIND OF A SPOT?


EH— SERIOUSLY!? SHOOT!
OH— THEY STOOD U— THEY'RE COMING THIS WAY!

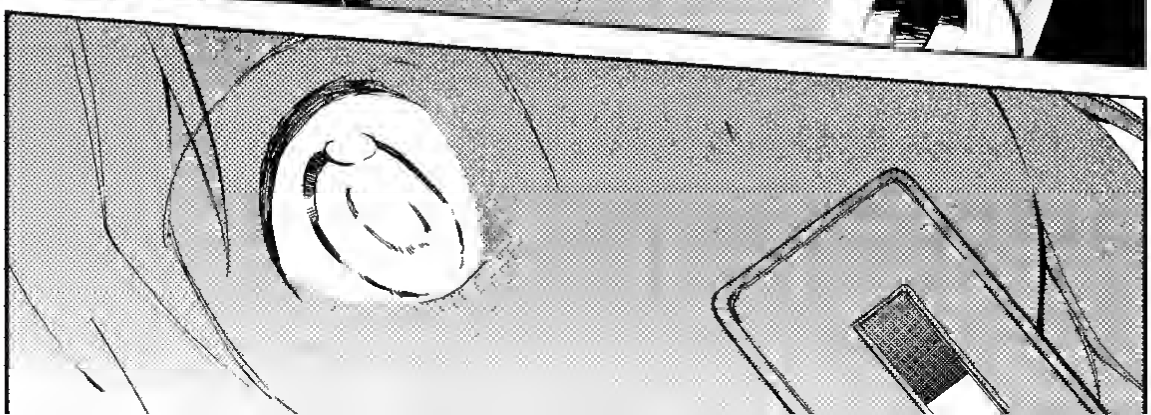

AGGHH
What should we do? If our eyes meet it'll be mad awkward!
Pr- Pretend we're doing something! Until they pass by!

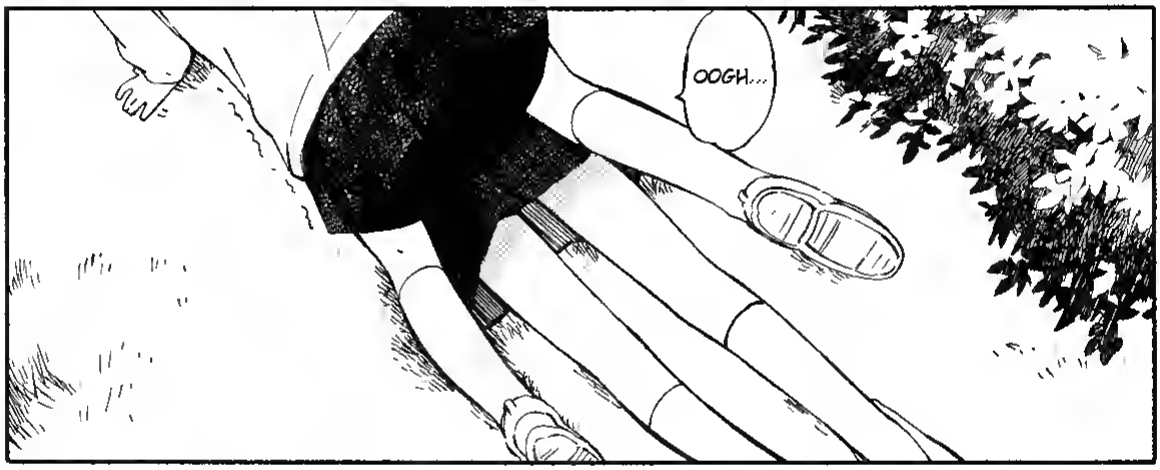



panic
panic
DOING SOME-THING LIKE WHAT!?
I DON'T HAVE ANY-THING BUT MY CELL PHONE...
WA-WALIG-HHHH—...
THUD


……

YEAH.
SEEMS LIKE THEY'VE GONE...



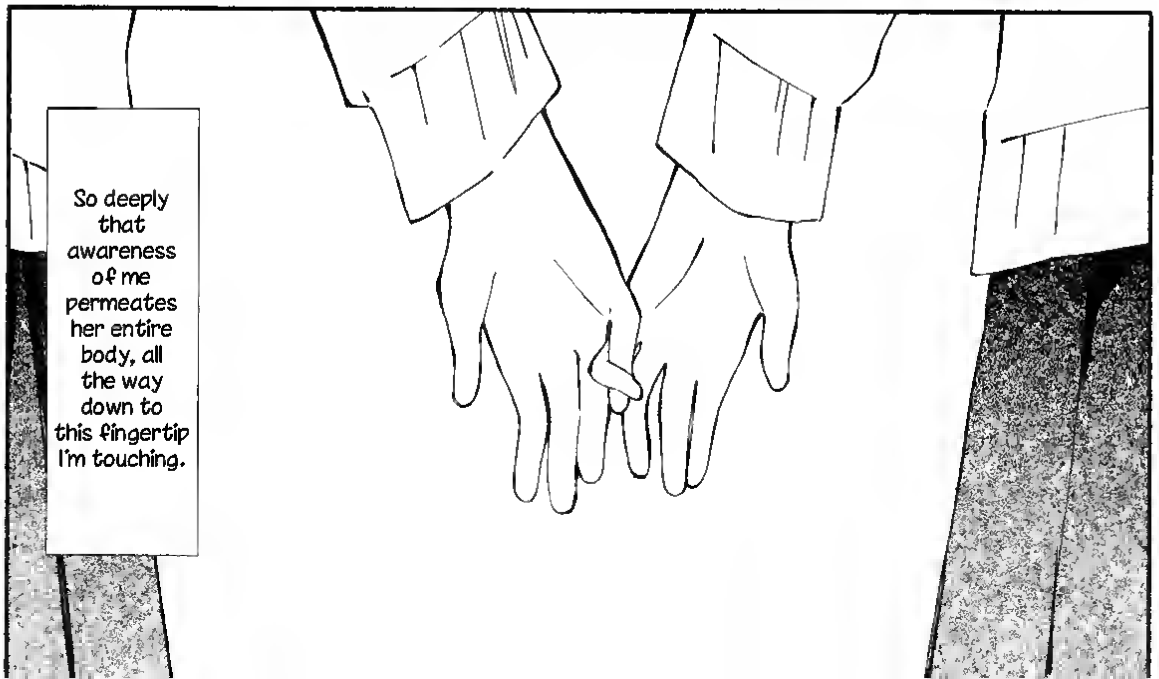

OOGH...

wumph
AH...
YOU DON'T HAVE TO GIVE ME SUCH A DIRTY LOOK...

IT'S JUST THAT YOUR EYES ARE SO PRETTY, TAKAYANAGI, THAT I FOUND MYSELF STARING.
Sigh... It's things like this...
WELL, NO WORRIES.
YOU'RE STILL A LITTLE KID, SO NATURALLY YOU WOULDN'T BE SURE WHAT TO DO IN THAT SITUATION.
AH HA...
Yikes!!
I know it.
Why are you mad??
Don't say something like that so frankly—!

I know that I'm still nothing at all to Mikage.

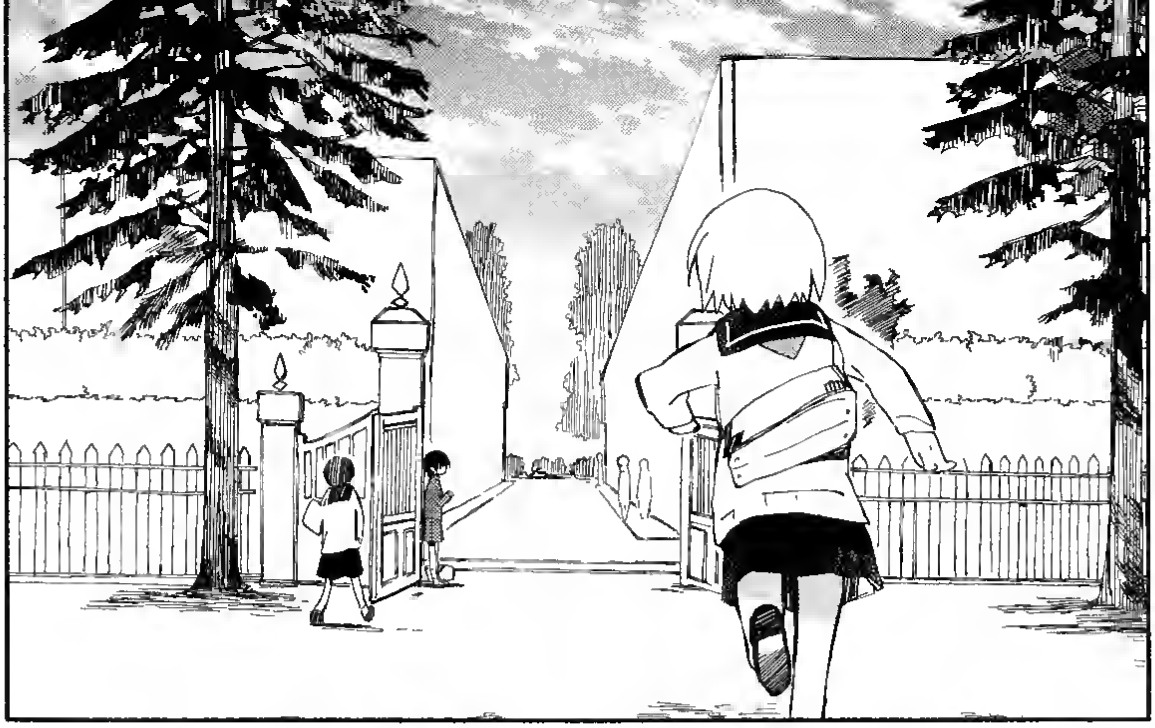
Someday, I want to make her fall in love with me.
She thinks of it all as just fooling around.
So deeply that she can't even meet my eyes anymore.


So deeply that awareness of me permeates her entire body, all the way down to this fingertip I'm touching.

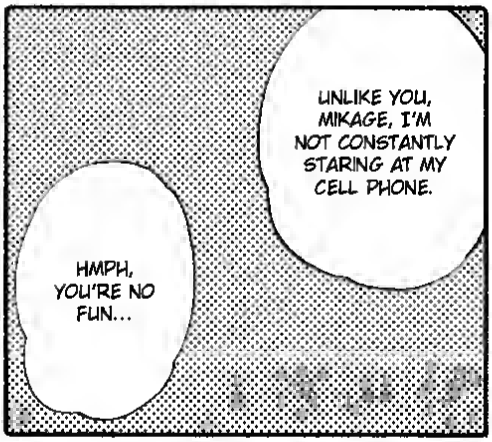
1-2
Come to think of it, just who is she always text messaging..?
Even so, doesn't she text a little too much?
What, is that all!
Tried asking
MY FAMILY.

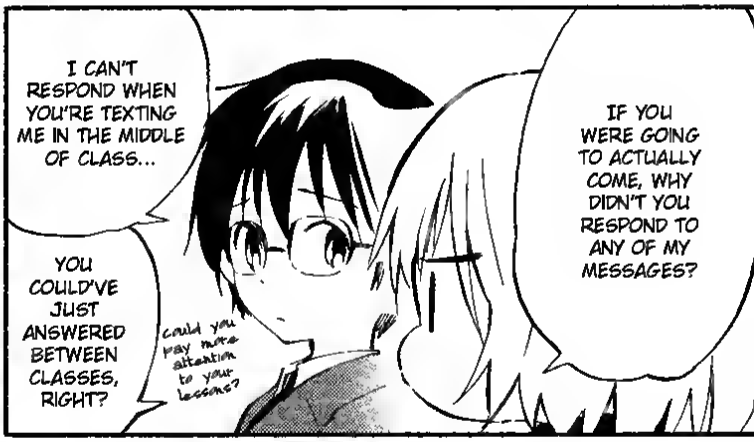
MIKAGE, WANT TO WALK BACK TOGETHER? WE CAN STOP IN TOWN ON THE WAY.
HMM... WHAT DO I WANT TO DO...
OH...
THAT'S... KAISEI HIGH'S UNIFORM.
IS SHE WAITING FOR SOME-ONE?
TAKAYA-NAGI...
I CAN'T WALK HOME WITH YOU TODAY.
EHHH...!

SEE YOU TOMORROW!



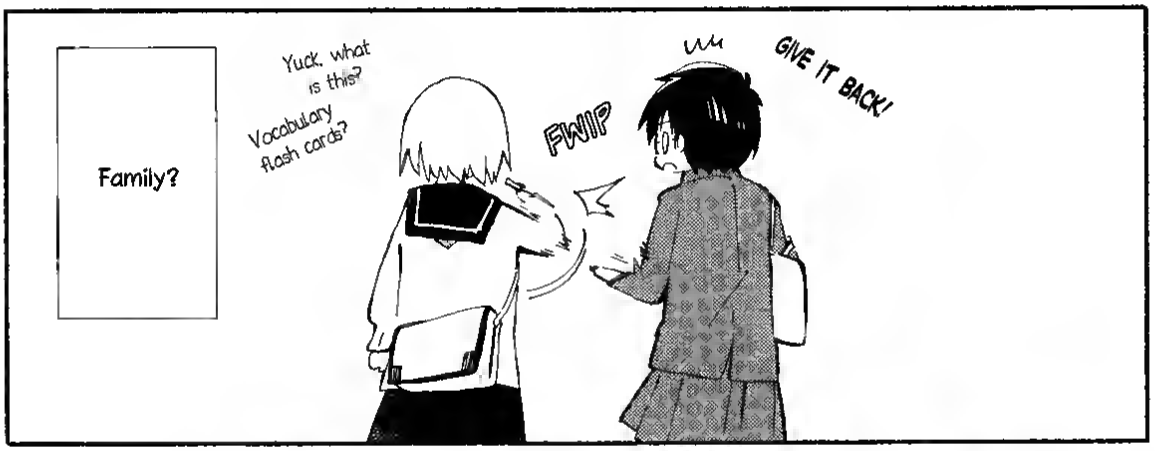
THANKS FOR COMING TO PICK ME UP!
YEAH, YEAH. NO PROBLEM. COME ON, LET'S GO HOME.

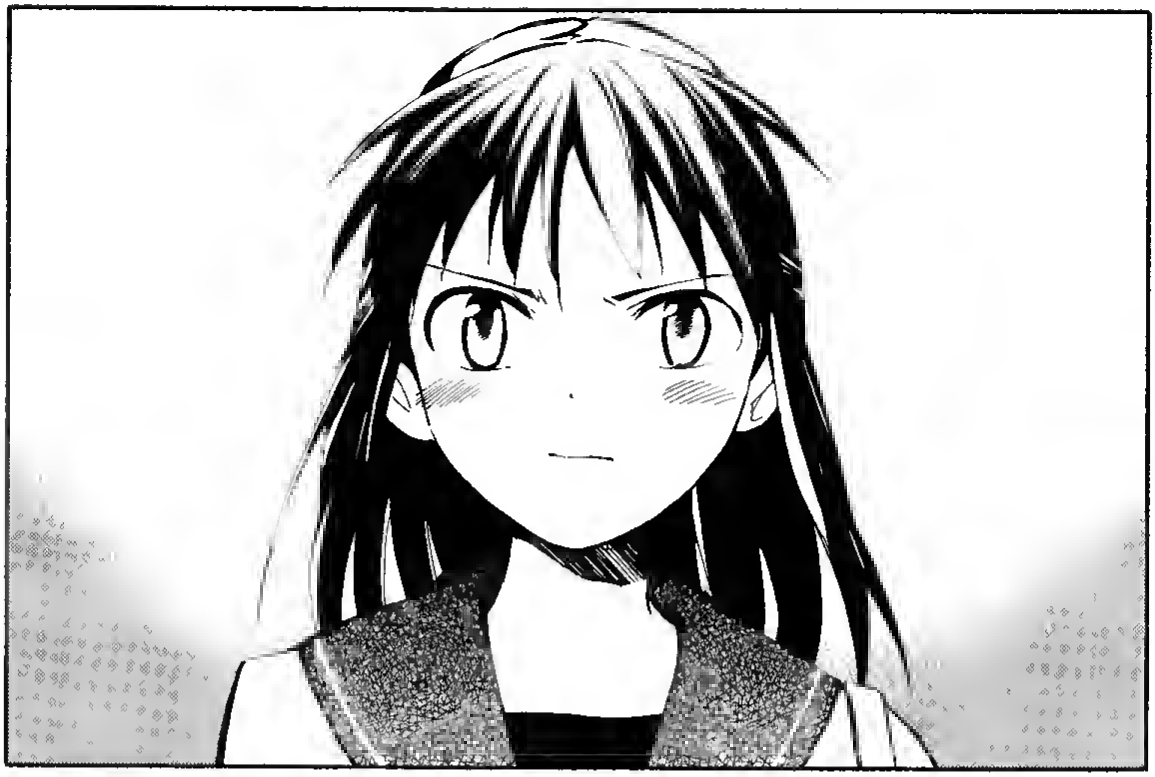

UNLIKE YOU, MIKAGE, I'M NOT CONSTANTLY STARING AT MY CELL PHONE.
HMPH, YOU'RE NO FUN...


IF YOU WERE GOING TO ACTUALLY COME, WHY DIDN'T YOU RESPOND TO ANY OF MY MESSAGES?
I CAN'T RESPOND WHEN YOU'RE TEXTING ME IN THE MIDDLE OF CLASS...
YOU COULD'VE JUST ANSWERED BETWEEN CLASSES, RIGHT?
could you pay more attention to your lessons?

BY THE WAY... I ASKED A FEW OF YOUR CLASSMATES ABOUT IT, BUT,
IT SEEMS THAT "SUSPICIOUS PERSON" YOU MENTIONED WAS ALREADY CAUGHT YESTER-DAY.
TH- THAT SO...?

blink blink blink
WHAT... NO WAY.
I'll get my hands all sticky
DON'T CALL ME OUT HERE ON A FALSE PRETEXT! I'M GOING SHOPPING FOR DINNER, SO CARRY MY BAG HOME!
ALSO, YOU'RE MAKING HAMBURGER TONIGHT!
YOU MADE ME WORRY FOR NO REASON-NNNN!


Family?
Yuck, what is this?
Vocabulary flash cards?
FWIP
GIVE IT BACK!



I THINK I HATE HER.

This is a story from the time when Takayanagi-chan and Mikage had only just met

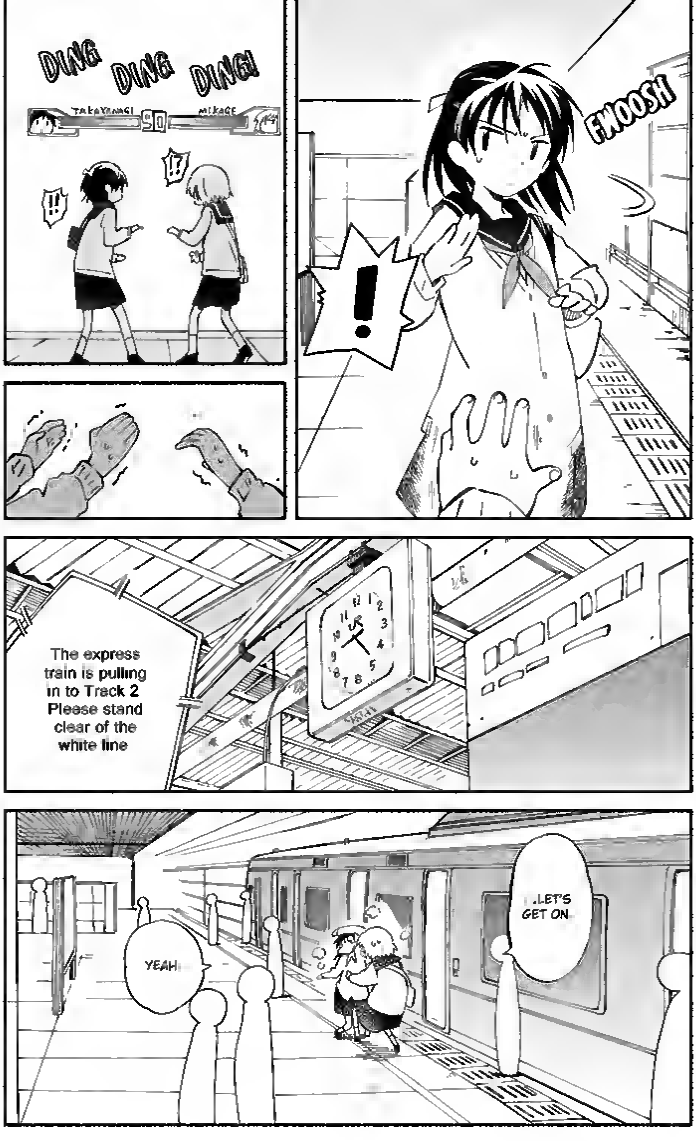
In other words, fresh out of the entrance ceremony.

Extra

Do your best Takayanagi-chan

MY EAR-PHONES BROKE. I WANT TO BUY NEW ONES, BUT WHERE IS THERE AN ELECTRONICS STORE...?
I'LL GUIDE YOU TO ONE!!
I don't know anything...
I don't...
I want to start a conversation, but an opportunity hasn't come up...
I'm really too stubborn...
I should just be frank about it and start speaking to her.

Jolt
AH.
Brush
SORRY.
NO...
THUMP
THUMP
S'NEEAK-


DING DING DING!
TAKAYUKI
50
MIKAGE
!!
!!
!
GNOOSH
The express train is pulling in to Track 2 Please stand clear of the white line
YEAH.
..LET'S GET ON.

That's right!— Use this chance...!
EX- EXCUSE ME!

MAY I ADDRESS YOU BY YOUR FIRST NAME?

TAKAYANAGI-SAN, YOU'RE QUITE WEAK AROUND THE STOMACH AREA, HUH.
SHUDDER SHAKE
Not bad...
YES ADMITTEDLY, I REALLY AM.

THEN, I'LL ALSO DROP THE "-SAN" FROM YOUR NAME, TAKAYANAGI.
Adorable!
Heck yes...!!

HUH?

SURE.
PLEASE DO.

Well, that slightly mysterious aspect of Mikage's character had been what attracted her in the first place, yet still, Takayanagi-chan found herself bewildered.
DIFFF
HUH...!?
However, the name "Takayanagi" had already clicked in Mikage's mind.
She had hoped to be called by her first name also.

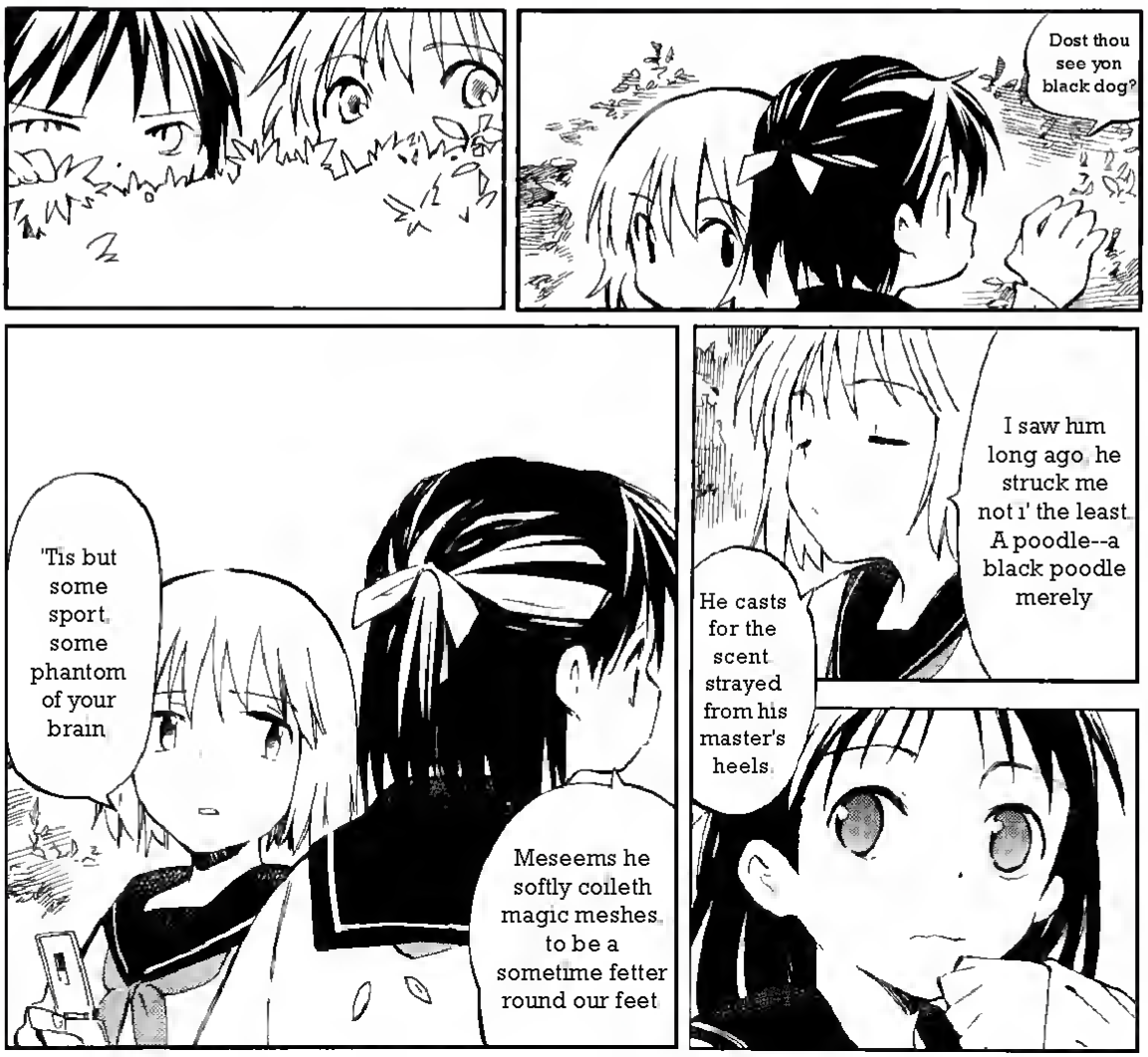
CREDITS: http://yuriproject.net/.

RAWS: PUBLIC

TL: Gulf Standard

QC: Procyon

Phyis

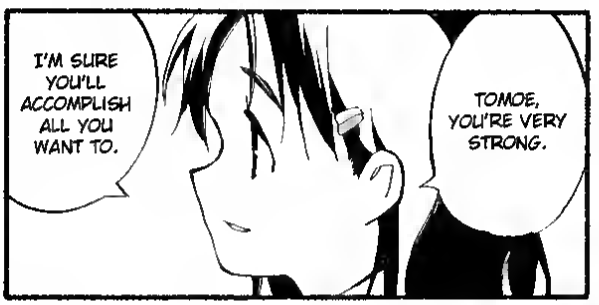

Dost thou see yon black dog?
I saw him long ago, he struck me not i' the least. A poodle--a black poodle merely
He casts for the scent strayed from his master's heels.
'Tis but some sport, some phantom of your brain
Meseems he softly coileth magic meshes to be a sometime fetter round our feet

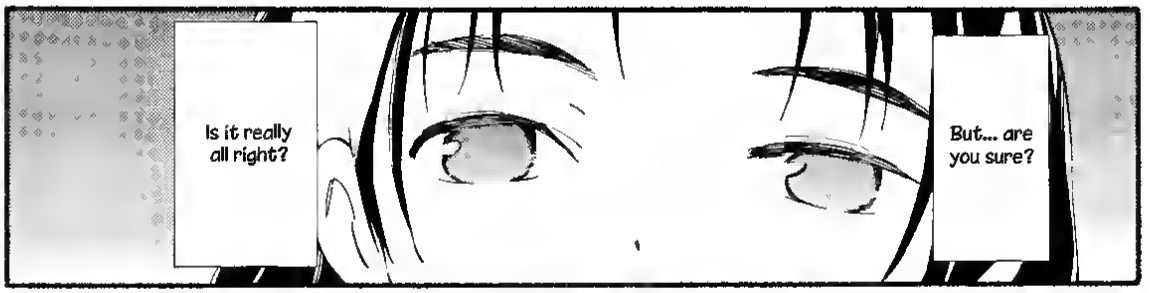
第4話
Good Guys, Bad Guys

AN 'A' FOR MY FIRST-CHOICE SCHOOL...
YES!
INCRE-DIBLE, TOMOE. THAT'S WHAT COMES FROM STUDYING SO HARD.
YOUR TOP CHOICES ARE ALL OUTSIDE THE PREFECTURE, HUH... MOST OF THEM PRETTY FAR.
YEAH. I THOUGHT THAT MIGHT BE BETTER, TAKING INTO ACCOUNT THINGS LIKE EMPLOYMENT RATE AND AVERAGE RENT.
...YOU'LL BE LEAVING HOME.
IT'S SOME-THING I'VE THOUGHT OF FOR A LONG TIME.
A WAY TO LIVE WITHOUT RELYING ON THAT FATHER OF MINE...

...EVER SINCE I WAS LITTLE, ALL I COULD THINK OF WAS GETTING OUT OF THAT HOUSE.
IF I DO THAT, I'LL BE ABLE TO COVER MY EXPENSES WITH A PART-TIME JOB AND LIVE INDEPENDENTLY.
IF I CAN KEEP UP RESULTS LIKE THIS, I MIGHT BE ABLE TO GET INTO COLLEGE ON A FIRST-CLASS SCHOLARSHIP.

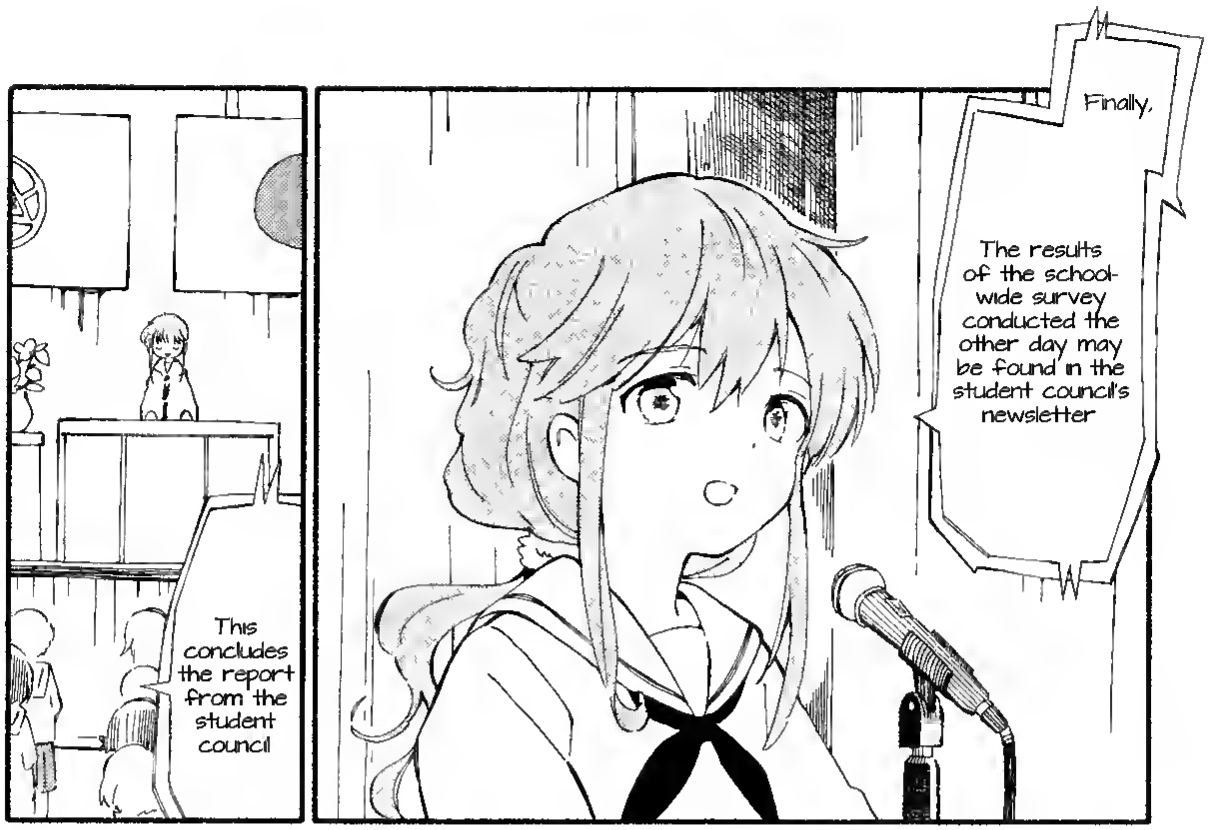
HE HE. I MAY HAVE LOST THIS TIME, BUT NEXT TIME WILL BE DIFFE-RENT!
IT'S ALL BECAUSE YOU STUDIED TOGETHER WITH ME, KUJOU. JUST CAN'T DO WITHOUT A GOOD RIVAL!

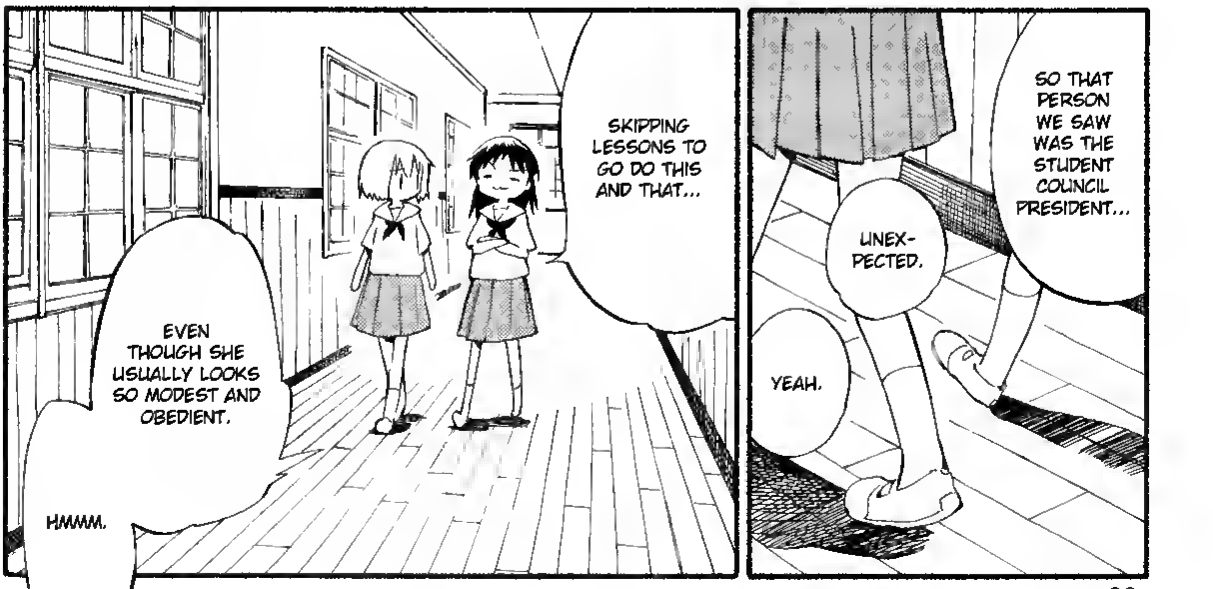

I'M SURE YOU'LL ACCOMPLISH ALL YOU WANT TO.
TOMOE, YOU'RE VERY STRONG.


Is it really all right?
But... are you sure?

To leave your little sister behind in a house like that...

第4話
Good Guys, Bad Guys


This concludes the report from the student council
Finally,
The results of the school-wide survey conducted the other day may be found in the student council's newsletter


SKIPPING LESSONS TO GO DO THIS AND THAT...
EVEN THOUGH SHE USUALLY LOOKS SO MODEST AND OBEDIENT.
HMMM.
SO THAT PERSON WE SAW WAS THE STUDENT COUNCIL PRESIDENT...
UNEX-PECTED.
YEAH.

YOU TWO FRESH-MEN THERE.
MEH, SO HER BEHAVIOR DOESN'T MATCH HER APPEARANCE, THAT'S ALL.
IF OTHER PEOPLE WANT TO HAVE THEIR LITTLE SECRETS, FINE BY ME.
IT'S NOT GOOD TO GOSSIP ABOUT PEOPLE.
YOU...
OH, SO IT'S YOU TWO. THE COUPLE THAT WAS DALLYING ABOUT BEHIND THE SCHOOL THE OTHER DAY...
WHOOMP
That girl from earlier..
No, you were the ones doing that!
And what's with her coming through the window!?

YOU'RE SHOU-SAN, RIGHT?
NO.
WHY, YOU LITTLE LIAR! YOUR NAME'S WRITTEN RIGHT ON YOUR SCHOOL SLIPPERS!
WHAT ARE YOU HIDING IT FOR!
whap whap
.....
Ah– she's getting ticked off...
YOU'RE TOMOE'S LITTLE SISTER, RIGHT?
WE'VE MET ONCE BEFORE.
!
.....
DEAR ME, DON'T MAKE SUCH A SCARY FACE!
Her older sister...
IF I MEET A PERSON ONCE, I NEVER FORGET HER.
I ASKED TOMOE A FEW THINGS ABOUT YOU AFTER OUR ENCOUNTER BEHIND SCHOOL.
WHAT ARE YOU TO TOMOE?
WE WERE CLASSMATES IN MIDDLE SCHOOL. MY NAME'S KUROKAWA. A PLEASURE!

SENPAI, ARE YOU...
So, a friend of Mikage's much-adored sister.
.....
HMPH...
Negative influence from the no-good girlfriend, huh?..
But I'm pretty irresponsible, so when she's around me I think she catches a little of my irresponsibility!
Cute, isn't she! She's such a serious girl, so she's always worrying about whether she's cut out for a job like school president... She really works hard!
TE HE!
GOING OUT WITH PRESIDENT FUJIMIYA?
THAT'S RIGHT.
AHH... WAIT A SECOND.
BRAGGING, ARE WE? I'LL BE GOING, THEN.

SHE ALWAYS ACTED SO FORCED IN MIDDLE SCHOOL. LIKE SHE WAS UNDER A LOT OF PRESSURE.
IS SHE STILL LIKE THAT? I'M GENUINELY WORRIED.
GLARE
DON'T ASK ME.
HOW HAS TOMOE BEEN? IS SHE OK?
IT SEEMED LIKE SHE HAD BUILT A WALL AROUND HERSELF. ALWAYS INSISTING ON DOING EVERYTHING ON HER OWN, ALWAYS FRANTIC...
IT WAS LIKE A TRAIN WRECK WAITING TO HAPPEN... KIND OF HARD TO WATCH.
I don't doubt that
WELL, IF PEOPLE PUT UP WALLS, I'LL JUST BREAK THEM DOWN!
CRISP
CRISP

AND YOU KNOW, DURING THE ATHLETICS FESTIVAL IN SECOND YEAR—
SHUT UP.
AH... YES, SORRY ABOUT THAT. ONCE I START TALKING ABOUT SOMETHING I JUST CAN'T STOP MYSELF.
WHAT DO YOU KNOW ABOUT TOMOE? DON'T TALK AS IF YOU UNDERSTAND HER.
IT GRATES ON MY EARS.
MIKAGE...

YOU MAY BE AN ACQUAIN-TANCE OF TOMOE OR WHATEVER, BUT—
WE'RE NOT ACQUAINTANCES.
WE'RE BEST FRIENDS.

LET'S GO.
YANK
MIKAGE!
EXCUSE US.
SORRY...
MIKAGE, WHAT'S THE MATTER? YOU'RE ACTING STRANGE!

THERE YOU ARE, NATSU!
NATSU...?
POP
YAYYY! YOU PRAISED ME!
YOU REALLY GOT MUCH BETTER AT SPEAKING TO CROWDS. IN FACT, YOU WERE AMAZING!
...NATSU?
HEY!
AKARI. GREAT WORK.
MISSION ACCOM-PLISHED!
YOU LOOK COOL WHEN YOU KEEP QUIET, NATSU, BUT WHEN YOU OPEN YOUR MOUTH YOU USUALLY MAKE PEOPLE YOUR ENEMIES.
SHE ABSOLUTELY LOATHED ME.
No mistaking it.
You can tell, huh?
DID SOMETHING HAPPEN?
HA HA... SOMEONE STARTLED ME A BIT.

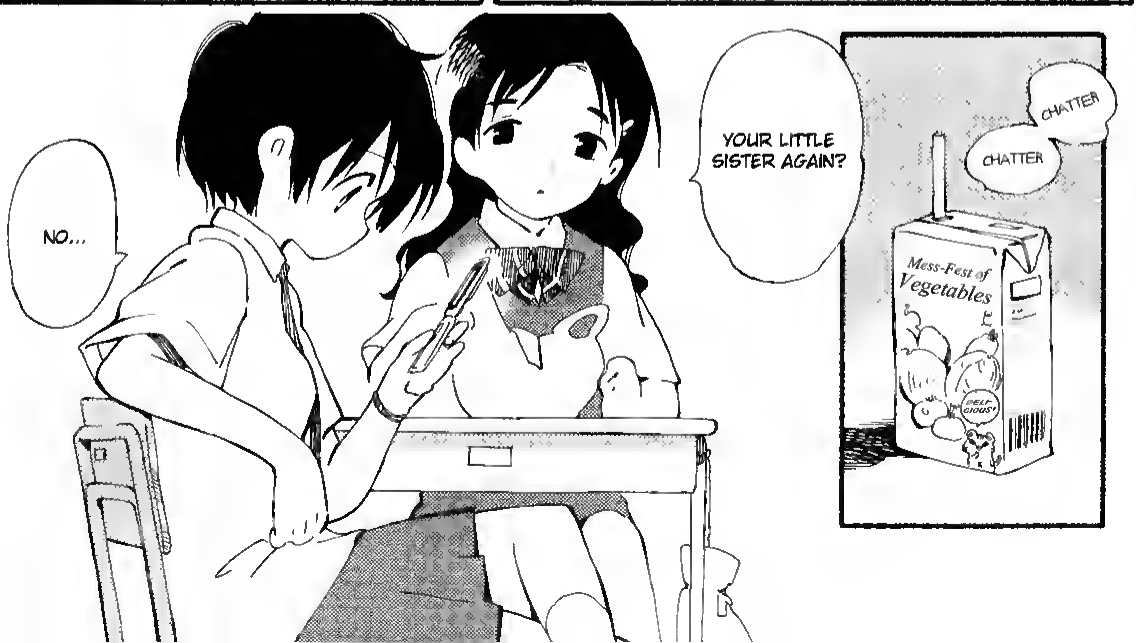
Because you're resilient!
EVEN IF YOU GIVE A BAD FIRST IMPRESSION, NATSU, YOU CAN STILL GO ON TO BECOME GOOD FRIENDS!
...YEAH.
Shake it off!
SIIIINK
EVEN AKARI IS SAYING THAT TO ME... THAT'S A REAL BLOW...
HMM... THE LITTLE SISTER MIGHT ALREADY BE A LOST CAUSE, BUT IT'D BE NICE TO BE CLOSER WITH TOMOE...
You could have just as easily given up
IF YOU'RE SO DETERMINED, IT MUST BE SOMEONE YOU REALLY WANT TO BE FRIENDS WITH.
HA HA HA... JEALOUSY, HUH? YOU SURE ARE CUTE, AKARI...
HACK COUGH
PLUMMEL
PLUMMEL
Who is this Tomoe-san!?
Who is it!?
HP
THAT'S THE NATSU I KNOW!
I CAN'T JUST GIVE UP HERE! NO WAY!
Refreshed!

"...mass consumer culture that emerged after mid-century."
STOP THERE. ALL RIGHT, TRANSLATE TO JAPANESE.

glint
...KEEPING THAT APPEAL WHILE BECOMING PART OF THE MASS CONSUMER CULTURE THAT APPEARED MID-CENTURY."

"CHAMPAGNE USED TO BE COMPLEXLY ASSOCIATED WITH SOCIAL DISTINCTION AND FRATERNAL UNION...
BUT THAT SHIFTED IN EUROPE'S SO-CALLED BOURGEOIS CENTURY...

"BOURGEOIS CENTURY" IN THE FIRST SENTENCE HERE...
RIGHT, OK THEN... REGARDING THIS TERM


NO...
YOUR LITTLE SISTER AGAIN?
CHATTER
CHATTER
Mess-Fest of Vegetables
DELI-CIOUS!

Rather sudden...
AN ACQUAINTANCE OF MINE FROM MIDDLE SCHOOL...
LET'S GO OUT SOMEWHERE THIS EVENING, SHE SAYS...
YOU'RE NOT GOING?
HMMM... I'M NOT SURE...
0001
6/22 12:20
From Kurokawa Natsuno
Re
You've got nothing else to do, right.
Clear your schedule if you do.
But you don't, right?
I THINK IT'D BE BETTER IF YOU WENT.
HUH?

YOU'RE ALWAYS WORKING SO HARD THAT THE PEOPLE AROUND YOU GET WORRIED, TOMOE.
EVERY ONCE IN A WHILE IT'D BE NICE TO SEE YOU LOOSEN UP YOUR SHOULDERS AND PLAY YOUR HEART OUT.
Y- YOU THINK SO...?

I SURE DO♡
LONG TIME NO SEE.
YO!

The wives' greeting
Hello
Good afternoon
WHAT KIND OF ASSUMPTION IS THAT!
Not even close!!!
YOU CUT YOUR HAIR ALL SHORT! WHAT!? TRYING TO BE ME!?
W- WHAT IS IT...
WHOA!?
YOU'RE NOT COMING TO HANG OUT WITH US?
MN...
SINCE I'VE SEEN TOMOE-SAN'S FACE, I'LL BE GOING TOO.
YOU HAD TO SEE HER...?
ALL RIGHT, TOMOE, I'M REASSURED AFTER SEEING HER. I'LL HEAD HOME.
EH HE...
THANKS FOR STICKING IT OUT THIS FAR.
YOU'RE UNCOMFORT-ABLE AROUND STRANGERS, RIGHT?
rub
rub
.....

SEE YOU!
BYE BYYE
EH
AH, BY THE WAY, THAT "AKARI" THERE IS MY GIRLFRIEND.
CREEP YOU OUT?
...NO.
EHHHHHHH...!? N- N- N- N- NATSUO, YOU WERE LIKE TH... EH!?
SHE'S CUTE, ISN'T SHE?
IT'S SURPRISING, CERTAINLY, BUT SINCE IT'S YOU, NATSUO, IT'S NOT SO STRANGE... OR RATHER, IT EVEN FEELS QUITE...
...NATURAL.

.....
THANKS.
SPEAKING OF THAT, TOMOE, HOW'S IT GOING ON YOUR END?
MY END?
HEY, LISTEN, NATSUO...
THAT KUJOU GIRL. PRETTY CUTE. HAVE YOU TWO ALREADY KISSED?
Seems like the "wifey" type.
OOH, TOMOE, THERE'S A CHEAP ALL-YOU-CAN-EAT ICE CREAM BAR AT THIS PLACE!
All at Natsuo's pace, huh?
My average score is over 90!
Let's do a Golden-Oldies karaoke relay! This time for sure I've got your number!!
HEY, TOMOE! DON'T SLACK OFF! HURRY, HURRY!
Let us enter!
You're WAY off!

...Thank goodness.
CHECKED THE ANSWERS TO THE WORKBOOK AND DID TRANSLATIONS.
OK.
WHAT DID WE DO 4TH PERIOD AGAIN?
ALL DONE!
She's back to the usual Mikage.
Goodbye!
FACULTY ROOM
YEAH.
THEN, LET'S HAND THIS IN TO THE TEACHER AND HEAD HOME.

.....
I'M SORRY ABOUT TODAY.
THE "TOMOE" SHE WAS TALKING ABOUT IS MY BIG SISTER.
IT IRRITATED ME THE WAY SHE WAS SAYING WHATEVER SHE PLEASED.
I JUST COULDN'T GET HER TO SHUT UP...
IF YOU'RE ALREADY CONTRITE ABOUT IT, THERE'S NO REASON FOR ME TO SAY ANYTHING.
MM...
IT'S FINE.

That aside, the real problem for me is
this shadowy elder-sister character.
HOMP
When the girl you love has someone else she's always frantic over, how are you supposed to react to that...?
Hmmmm
TAKAYANAGI, YOU KNOW...
Y- YOU DON'T THINK SO NOW?
YOU KNOW, THERE ARE GIRLS LIKE THAT: CUTE, DOCILE, ALMOST DOLL-LIKE. I FIGURED YOU WERE THAT TYPE.
WHAT!?
AT FIRST I THOUGHT OF YOU AS A CUTE SORT OF GIRL, BUT I WAS WRONG.
GAAAN
Hard-boiled?
NOW... I THINK MORE: "CUTE, BUT HARD-BOILED", I SUPPOSE...
I just forget to show empathy.

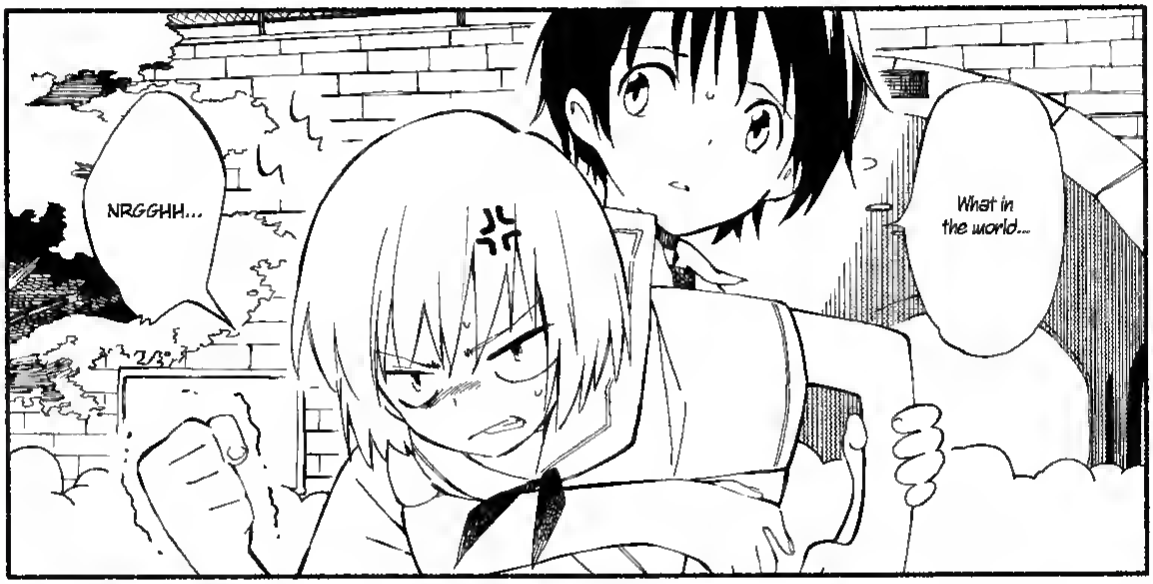
YOU DON'T DRESS UP WHAT YOU HAVE TO SAY, YOU SAY IT HOW IT IS...
I THINK YOU'RE EXTREMELY COOL!
WELL... THANKS FOR THAT.
I'M NOT THE CHATTY TYPE EITHER, SO I LIKE IT.
HM.
WELL, THEN, THAT'S GOOD...
ALL RIGHT, SEE YOU TOMORROW.

And I'm...
a bad person.
自転車専用
Takayanagi is
a good person,
isn't she...
...Fish tonight?
Usually, the seasons could roll themselves around as many times as they liked, and I wouldn't much care.
STARE
I didn't see this here before, so maybe that means it's in season...
With the change from spring to summer, I'd like to try eating the fish that are now in season.
But I haven't the slightest idea which fish thase are.

bump
oof.
If I can help it, I don't want it rolling away on me.
But this year is different. This is a very important year.
gag.....
Damn it, where'd all these people come from..
Even one day spent idly is a precious day wasted.
A very important year...
...AH

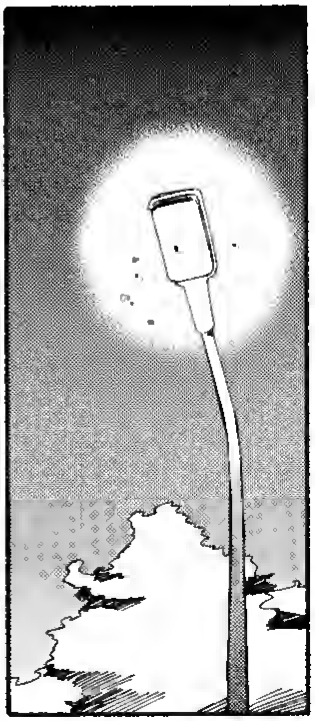
BASH
STOMP
STOMP
STOMP
STOMP
Geh!
?
RAAHHHHH!
AGH!— MIKAGE!!?
TOMOE, GUARD!
Run awayyyyy
A- ALL RIGHT, GOT IT.
WELL, TOMOE, THAT STORY WILL HAVE TO WAIT FOR ANOTHER TIME. I'LL BE IN TOUCH!
WHAT'S WRONG, MIKAGE? CALM DOWN!
TOMOE! THAT GIRL IS...!

Beat my retreat
YIKES, SCARY...
STAY AWAY FROM TOMOE!
JERK!!

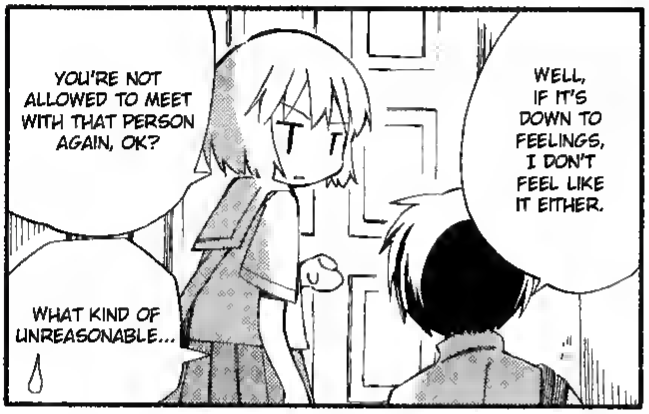

NRGGHH...
What in the world...

SHE DID ALL THAT! ISN'T THAT JUST DESPICABLE!?
YOU TOLD HER TO SHUT UP BUT SHE KEPT TALKING, SO SHE'S DESPICABLE? MIKAGE...

HMM...



YEAH, YEAH. STILL, TRY TO FORGIVE NATSUO FOR ME, ALL RIGHT?
SHE IS! WHAT WAS SHE THINKING TELLING ME THAT STUFF! WHAT SCUM!


YOU'RE NOT ALLOWED TO MEET WITH THAT PERSON AGAIN, OK?
WELL, IF IT'S DOWN TO FEELINGS, I DON'T FEEL LIKE IT EITHER.
WHAT KIND OF UNREASONABLE...

IT'S A MIRACLE THE EGGS DIDN'T BREAK...
I DON'T FEEL LIKE MAKING DINNER TONIGHT, SO YOU DO IT.

ARE YOU LIKE THIS EVEN AT SCHOOL?
FW-TMP

!
OF COURSE NOT.
PULL

swipe
TOO CLOSE.
LET GO.
ONLY WITH YOU.
...MM.
I'M NOT DONE SPEAKING TO YOU! LISTEN, THE NEXT TIME YOU MEET WITH HER, I'M ABSOLUTELY NOT GOING TO FORGIVE YOU, GOT IT?
HUHHH...?

OH, BY THE WAY, TODAY BY THE STATION THEY WERE HANDING OUT THESE LEAFLETS...
WHAT!?
.....
THIS HERE.
fwip
!?
LOOKS FUN, DOESN'T IT?
SHALL WE GO TO-GETHER?
snatch
.....

TOMOE... YOU WANT ME TO...
OOH, YOU BOUGHT ISAKI... VERY "EARLY-SUMMER" CHOICE.
No... it's not that.
This was on purpose.
She hasn't...
Forgotten how bad am I with crowds, has she...?
MIKUNI TEMPLE LANTERN FESTIVAL
FIREWORKS
Very well then...
I don't know what she's planning with this, but
LET'S GO.

GREAT, THEN! IT'S SETTLED.
I'll pay her back by being a world of trouble.
...Wait, huh?
This Festival is...
I WANT YOU TO WEAR ONE, TOMOE.
HEY, WHAT ARE WE DOING TO DO ABOUT YUKATAS?
EHHH?
HM? YOU WANT TO WEAR ONE?

CREDITS: http://yuriproject.net/.

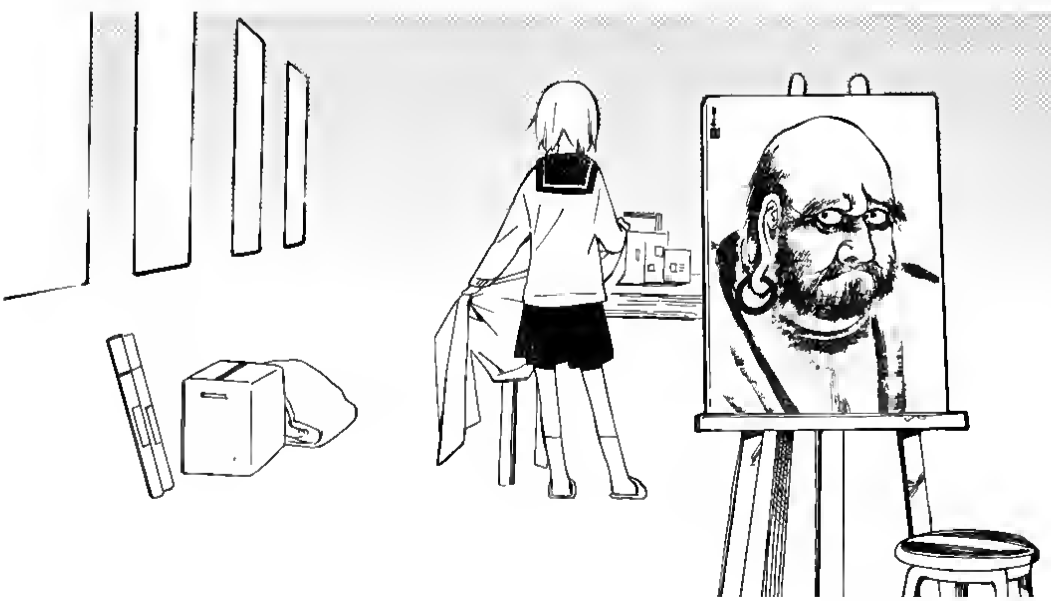
RAWS: PUBLIC

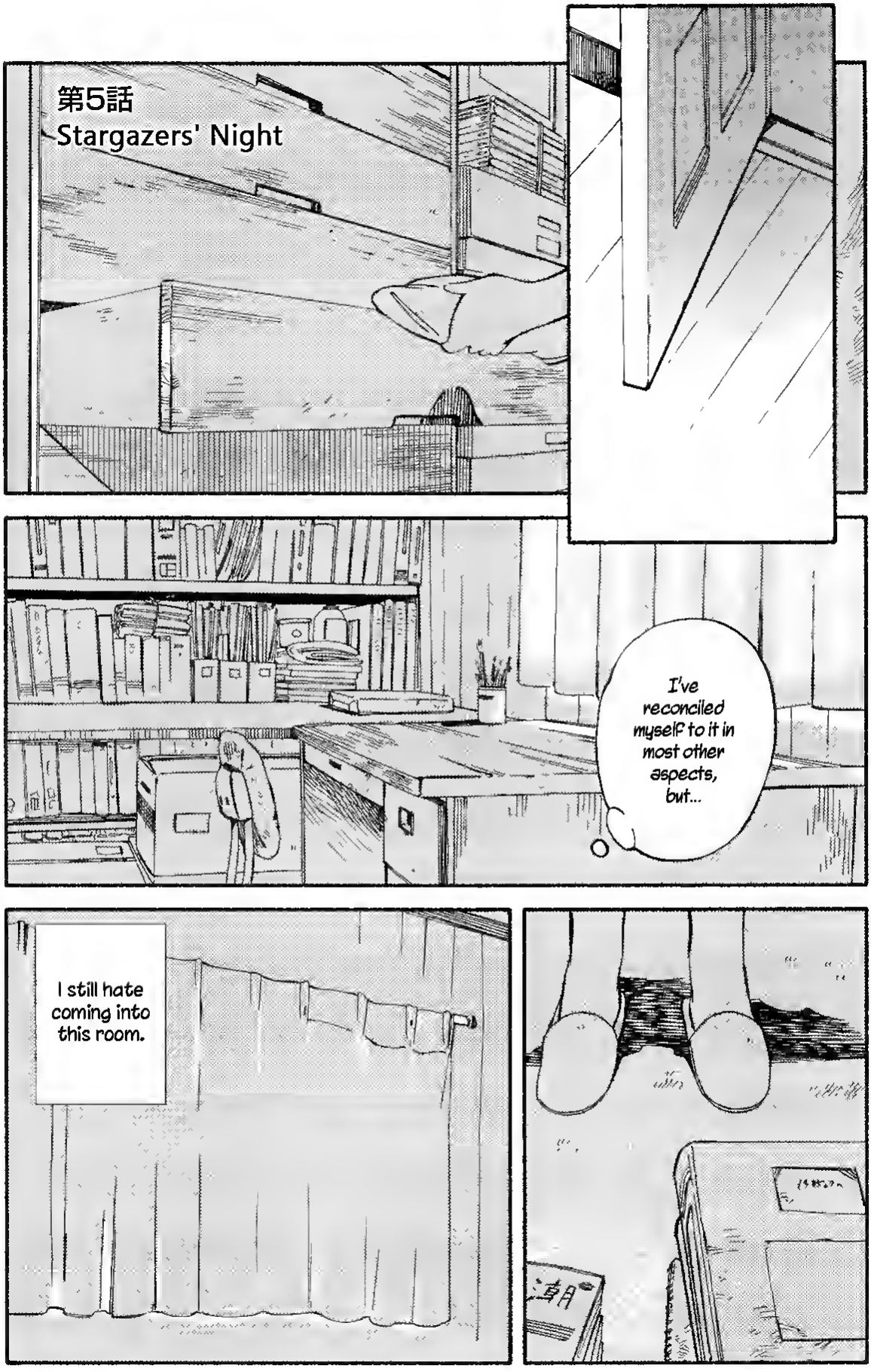
TL: Gulf Standard

QC: Procyon

Phyis

Gulf Standard

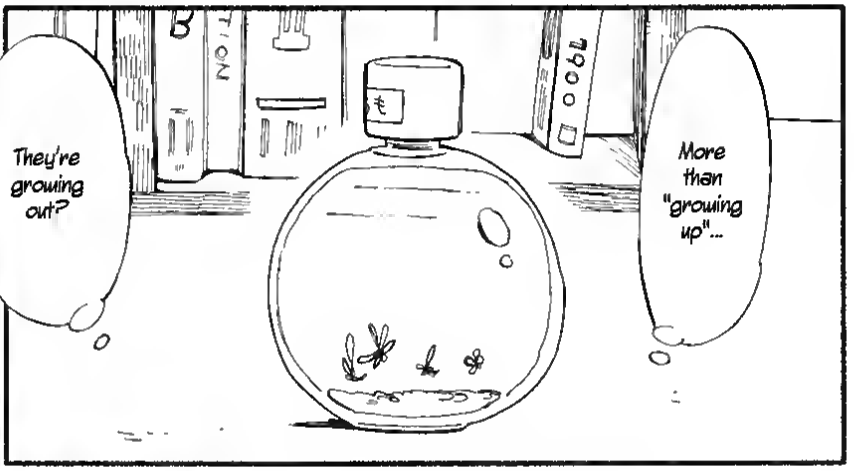



第5話
Stargazers' Night
I've reconciled myself to it in most other aspects, but...
I still hate coming into this room.

第5話
Stargazers'
Night

Hmm...

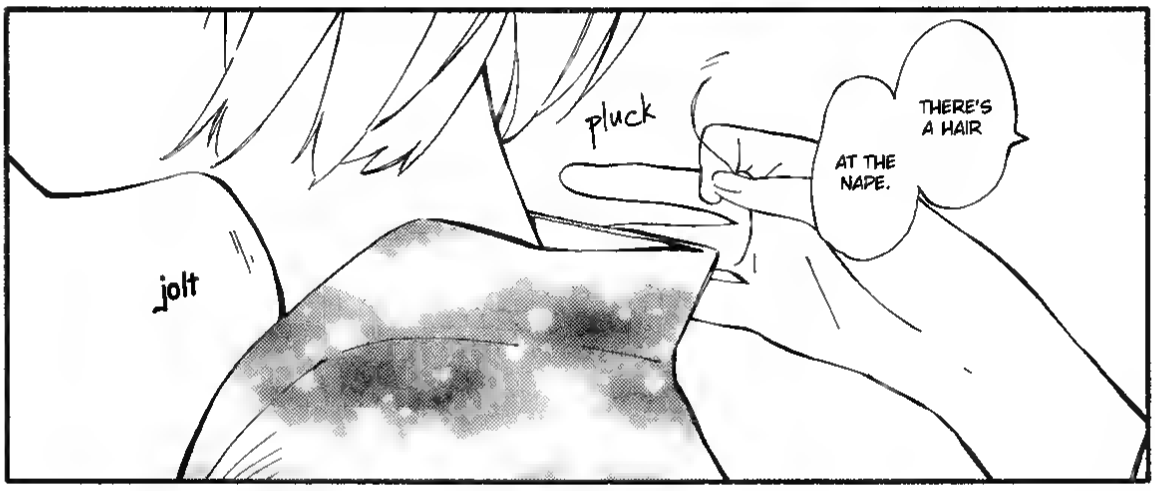
PWIP

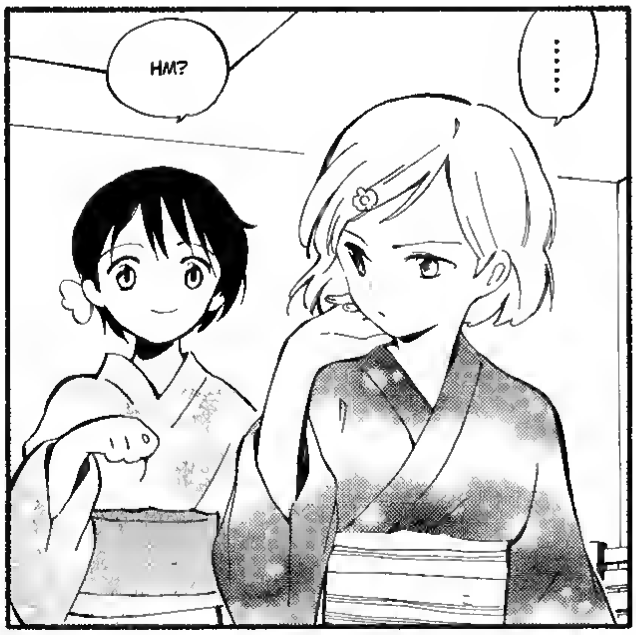

They're growing out?
More than "growing up"...

Whoa...
SHOW ME HOW TO TIE UP THE SASH.
I CAN'T REMEMBER FROM SOMETHING LIKE THAT.
MIKAGE, YOU...
THE PEOPLE IN THE STORE JUST SHOWED YOU HOW TO DO IT WHEN WE BOUGHT THEM.

Knock
Knock
Just how big will they get...?
When you replace the water, there's a special kind you use? I'll have to buy some...
tremble
tremble

SLiTHeR
IT REALLY GIVES OFF A WHOLE DIFFERENT MOOD, HUH?
AH HA HA... SINCE WE ALMOST NEVER WEAR THINGS LIKE THIS, IT'S KIND OF EMBARRASSING...
YOU LOOK GREAT IN IT.
THANKS, SO DO YOU.

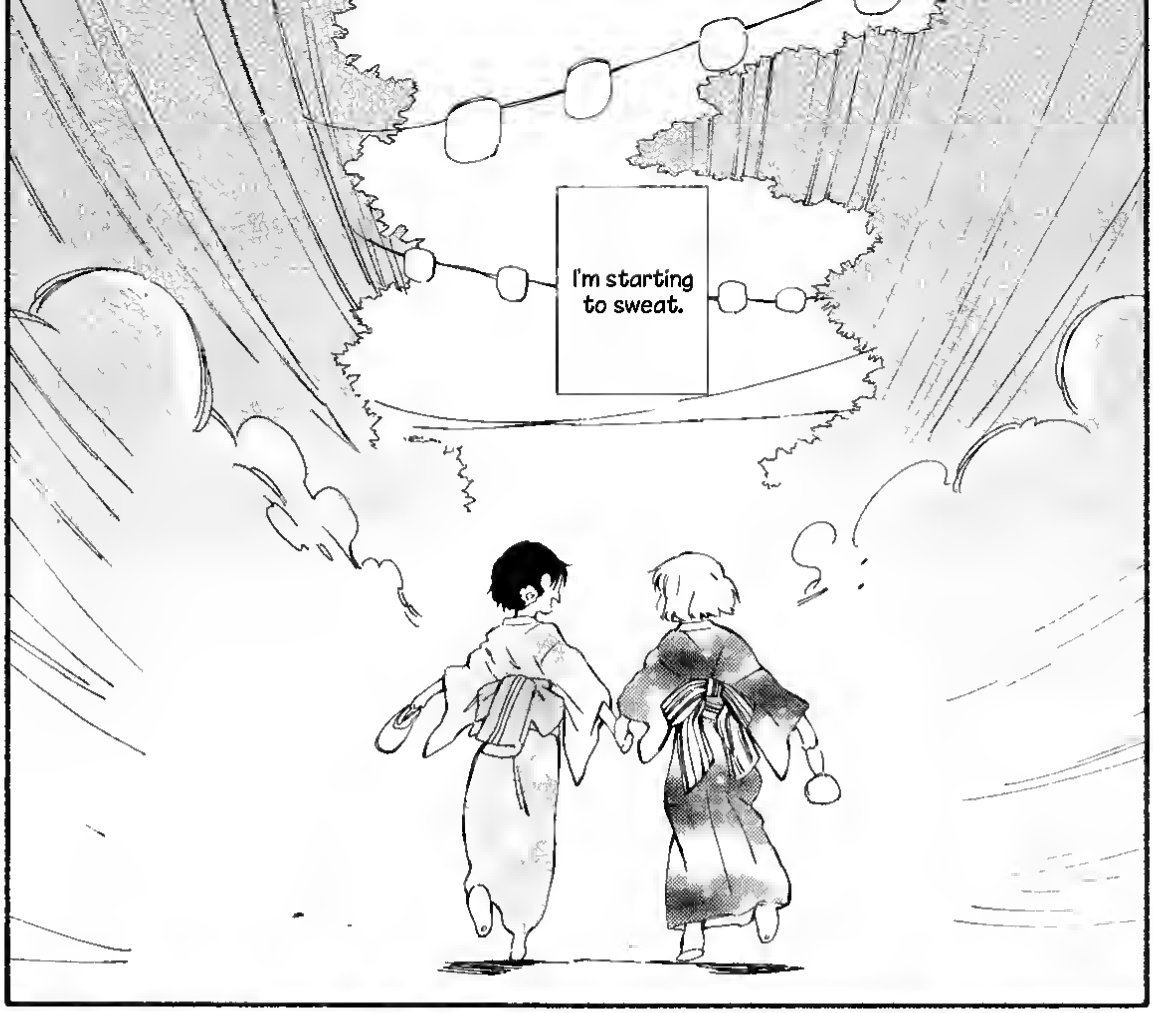


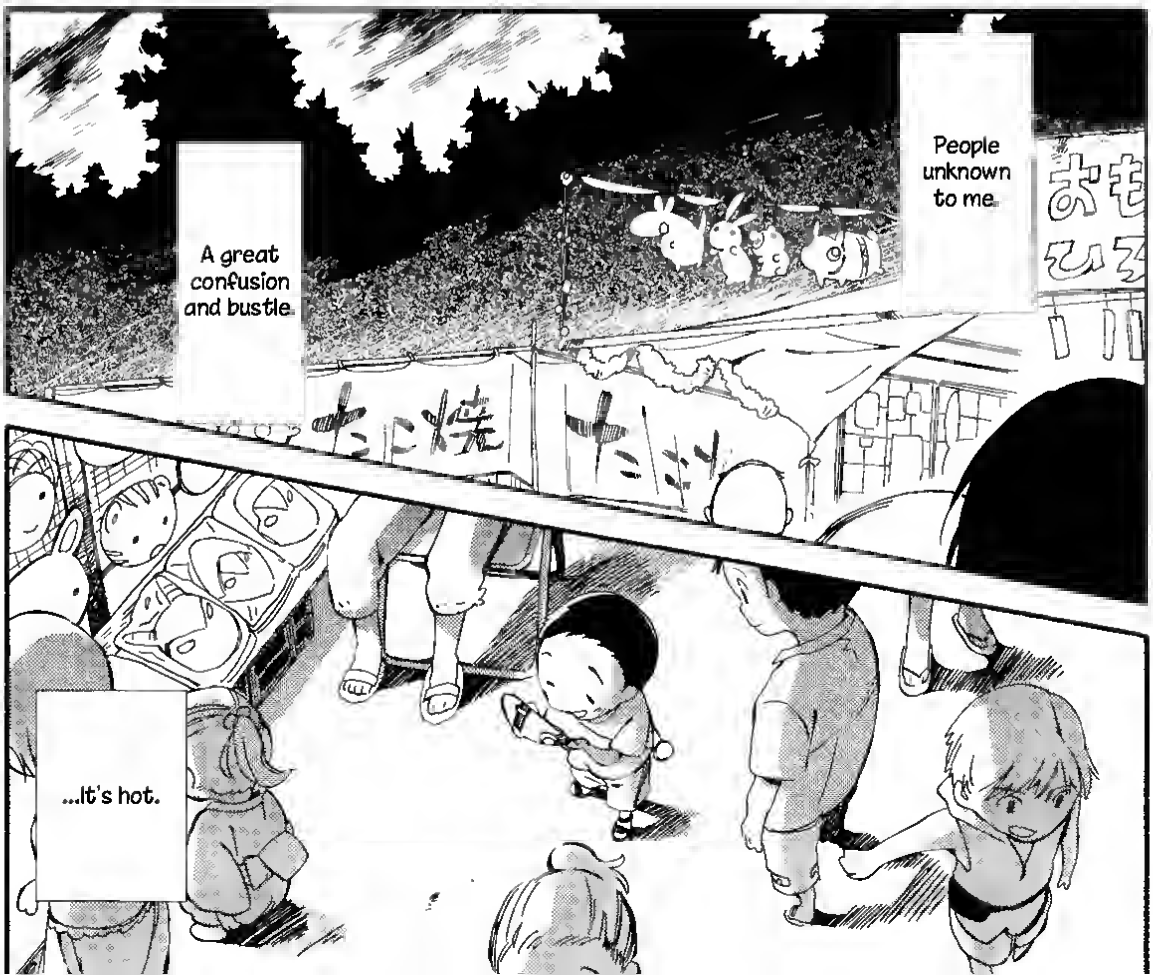


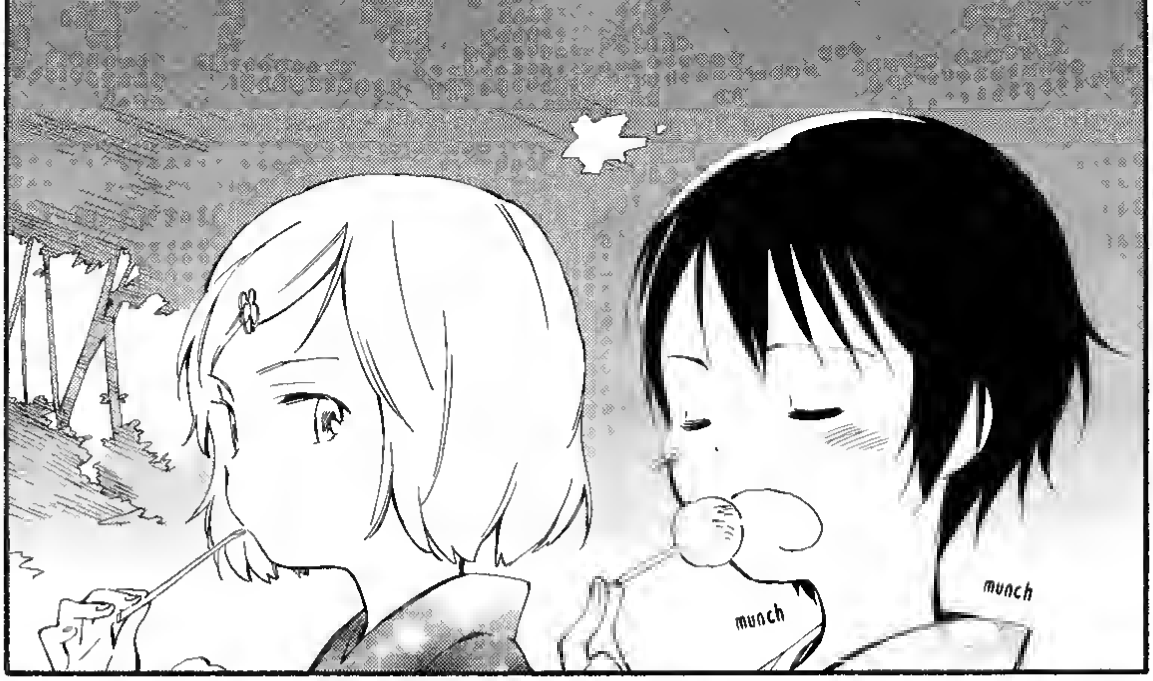
Well, although, she's always been shrewd

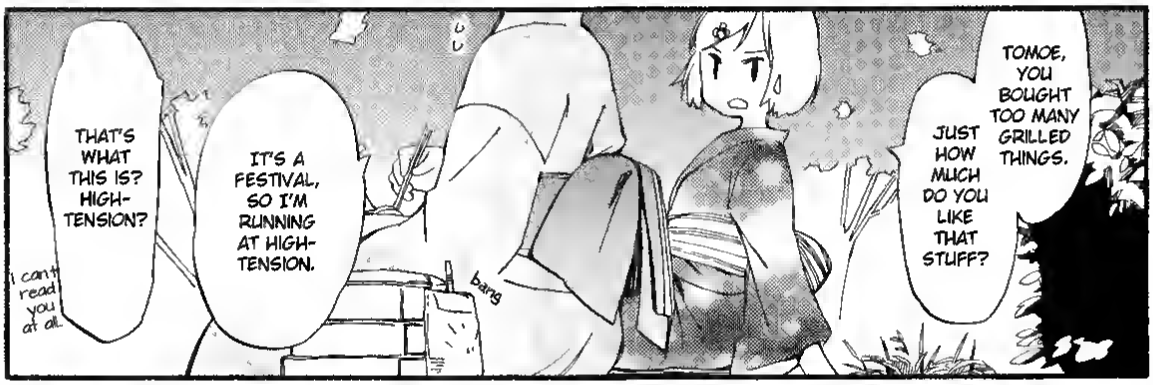
Is she... getting a little shrewder?

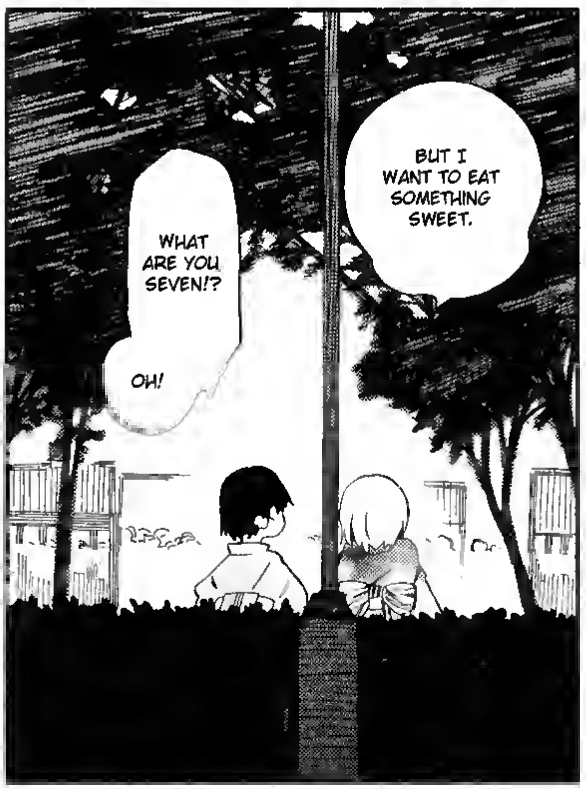
ALL RIGHT THEN!
SHALL WE GO?


I'm starting to sweat.


A great confusion and bustle.
People unknown to me.
...It's hot.


munch
munch


TOMOE, YOU BOUGHT TOO MANY GRILLED THINGS.
JUST HOW MUCH DO YOU LIKE THAT STUFF?
bang
IT'S A FESTIVAL, SO I'M RUNNING AT HIGH-TENSION.
THAT'S WHAT THIS IS? HIGH-TENSION?
I can't read you at all.


BUT I WANT TO EAT SOMETHING SWEET.
WHAT ARE YOU SEVEN!?
OH!

MIKAGE, IF YOU EAT NOTHING BUT CANDY ALL THE TIME, YOU'LL BE ALL SKIN AND BONES. EAT SOMETHING THAT'LL STICK TO YOU A BIT MORE THAN WATER ICE WILL.
EHH...
HERE!
Eat up.

GOT IT!
I'LL TAKE A CREPE...
I HAVEN'T BOUGHT ANY BUTTERED POTATOES YET.
WANT ME TO GET YOU ANYTHING WHILE I'M UP?
She's showing an awful lot of consideration for me...
PATTER
PATTER
Men reek of sweat.

!
AH HA HA HA HA
I'M...
bleh
blehh
WHAT! YOU, WITH YOUR RED AND GREEN TECHNICOLOR TONGUE!?
TOMOE, YOUR TONGUE'S BLUE! GROSS!
How many did you eat?

THINKING OF
LEAVING HOME
NEXT YEAR.

hubbub
hubbub
TICK
I WANT TO LEAVE SO I'M NOT BOUND TO DAD IN ANY WAY.
I NEED TO GET A FOOTHOLD TO WORK TOWARD THAT.
YOU WANT TO BE SELF-RELIANT? YOU'RE JUST A KID.
I SEE.
YES, I KNOW.
IT'S TIME TO BECOME AN ADULT.

Clang
ENOUGH WITH THE ROUNDABOUT EXCUSES. JUST COME OUT AND SAY IT CLEARLY!
WHEN YOU GET AROUND MY AGE, MAYBE YOU BECOME AN ADULT JUST BY BEGINNING TO THINK OF YOURSELF AS AN ADULT...
TELL ME I'M JUST A HINDRANCE TO YOU!
IT IS TRUE, THOUGH, ISN'T IT!?
NO!
THAT'S NOT TRUE AT ALL.

I'VE ALWAYS BEEN THE ONE THING HOLDING YOU BACK, THE ONE CHAIN BINDING YOU TO DAD, RIGHT!?
BUT, HERE'S YOUR CHANCE! GRADUATING HIGH SCHOOL, MOVING ON TO COLLEGE... TOO GOOD OF AN OPPORTUNITY TO MISS, HUH?
WHY DID YOU INVITE ME HERE TODAY? JUST TO MAKE A FEW, FINAL MEMORIES?
I HOPED WE COULD DISCUSS WHERE TO GO FROM HERE.
I TELL YOU WHAT I WANT, YOU TELL ME WHAT YOU WANT, AND THEN WE WORK TO ACCOMMODATE BOTH OF US.
YOU MUST HAVE SOMETHING, RIGHT? EVEN IF IT'S VAGUE.
NO, I DON'T PARTICULARLY HAVE ANYTHING AT ALL I WANT TO DO.
WITH DAD LIVING SEPARATELY, YOU'RE UNLIKELY TO RUN INTO HIM MUCH UNLESS YOU GO OVER AND SEE HIM. YOU'LL BASICALLY BE LIVING ALONE.

I JUST WANT TO TRY MOVING FORWARD, STEP BY STEP! I'M NOT TRYING TO LEAVE YOU BEHIND, MIKAGE!...

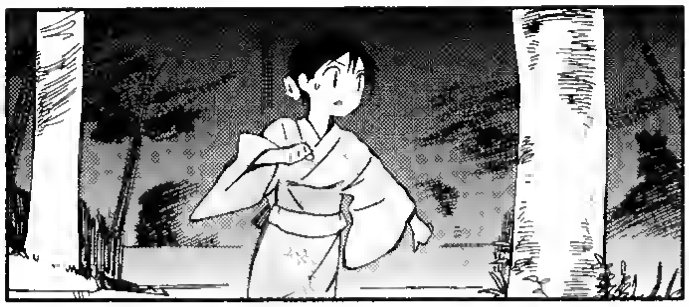
NO.

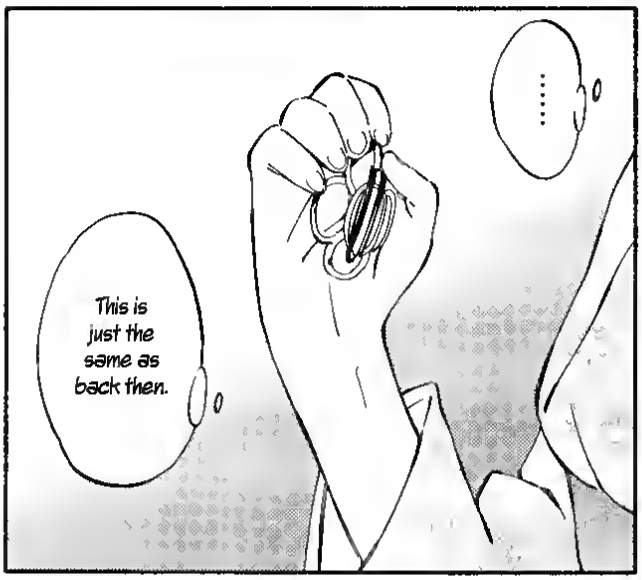
YOU WANT TO BECOME AN ADULT? THEN TRY DOING SOMETHING ABOUT ME.

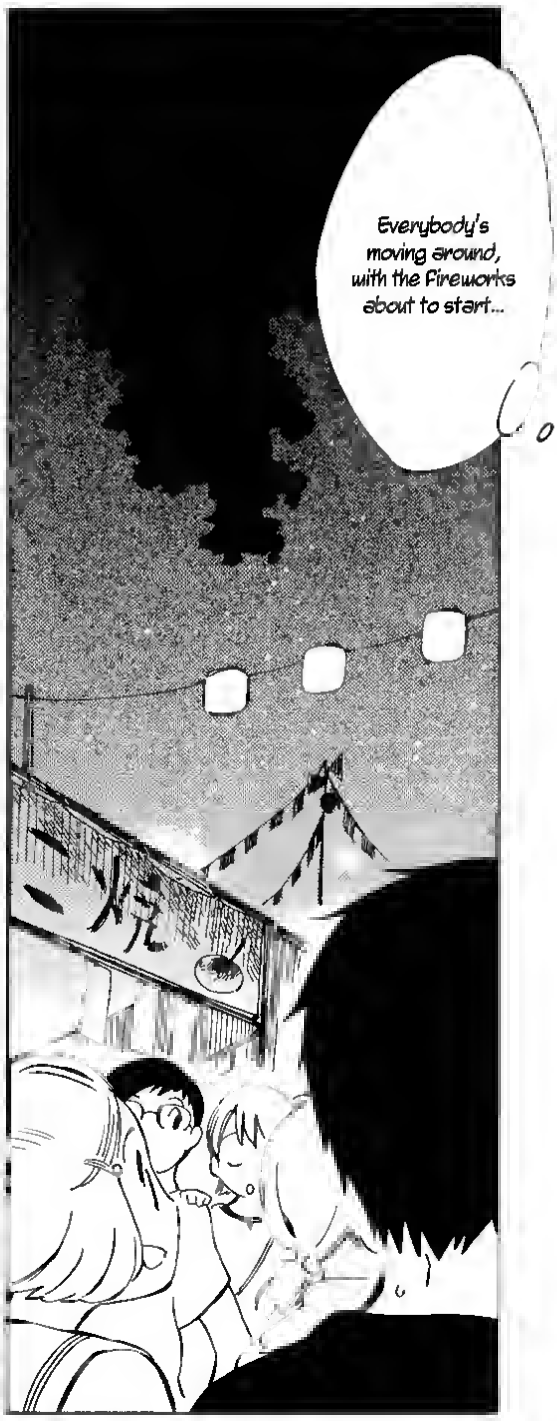
I WON'T ALLOW IT.

TRYING TO CONVENIENTLY CAST OFF ALL YOUR FETTERS AND SECURE A NICE LIFE FOR YOURSELF...
FOR YOUR-SELF, ALONE...
I FORBID IT...!
MIKAGE!!

WHAT IS SHE...!




This is just the same as back then.
.....


Everybody's moving around, with the fireworks about to start...
焼

That year too,
we came to this festival together as a family,

The three of us.
By that time, Tomoe already hated Dad, and even in the huge crowd of people refused to hold his hand.
Because of that, we all ended up getting separated.
Before I realized it,
I was standing all alone in the midst of the confusion and bustle.

SO THAT'S WHERE YOU WERE.

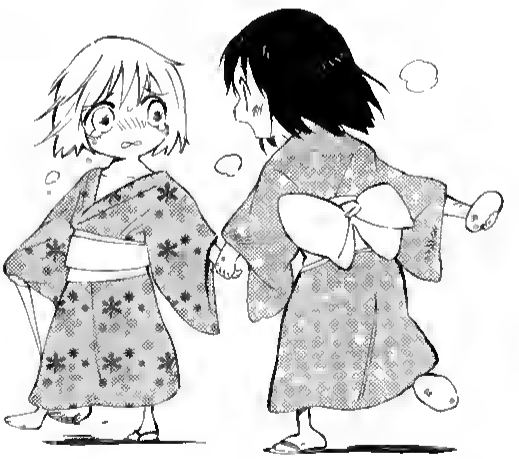
COME ALONG.
KAEDE.

KAEDE
Father.
Father...
A despair
that seemed to negate anything and everything.
I could only feel terror.

I'M NOT HER. I AM NOT MOM...
tssssshhhhhhh

POP
POP
POP
POP
POP
BOOM
BOOM
What in the world am I?
It's hard to breathe. I can't see anything.
GAHHHH
GAHHHH
Save me from this place...
That man saw in me only the image of my dead mother.
FSHHH
I needed someone to save me.
Someone...
FSHHHH
MIII-KA-GE!

FOUND YOU!



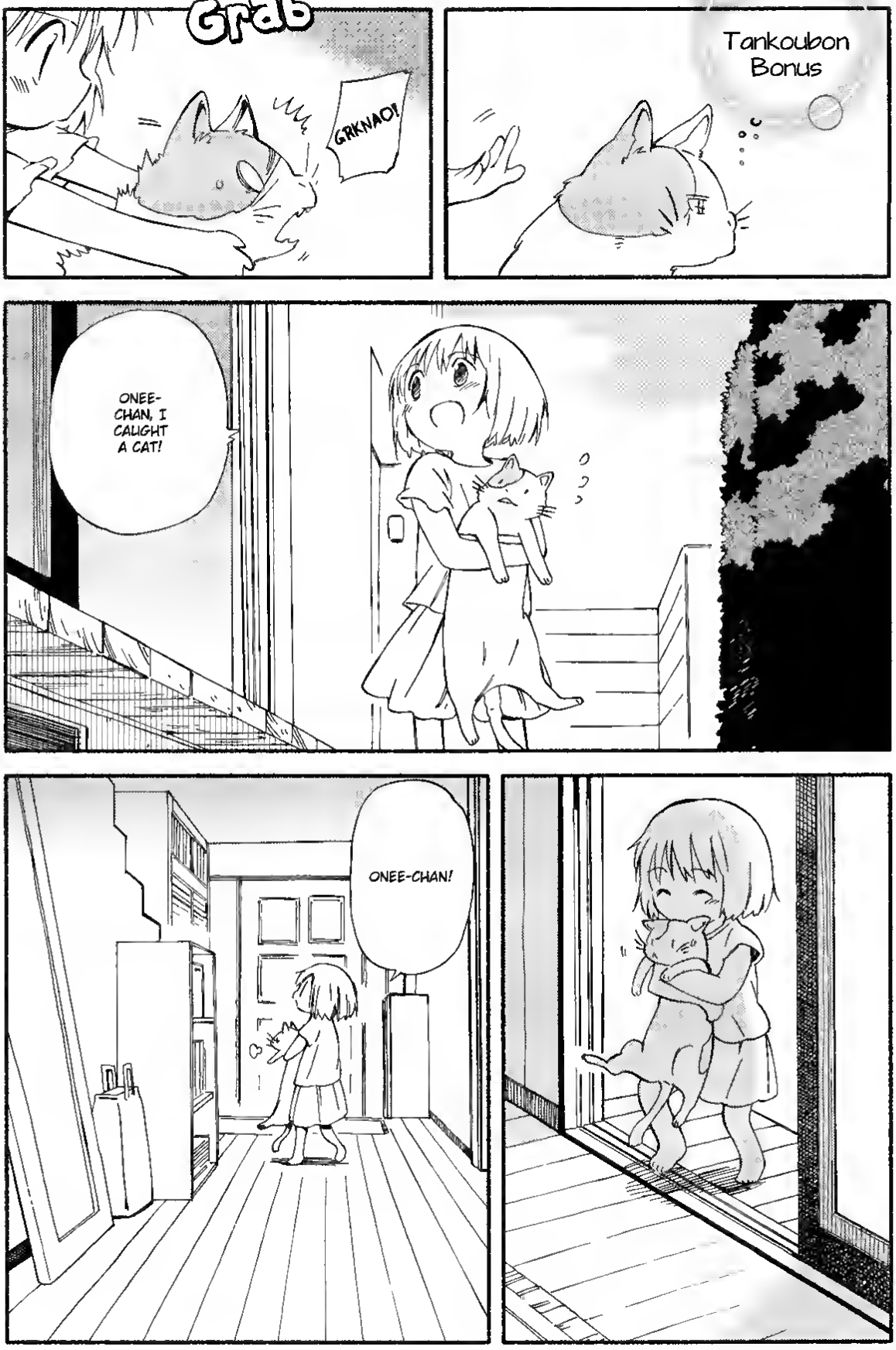
What beautiful eyes she looks at me with.
Ahhh
I will be all right, with her.
I'll stay by her side.
If I stay by her side, perhaps even I will be able to live in this world.
Thank you.
Thank you.
...Onee-chan

rustle rustle plop
HEY, YOU KNOW...
I'VE COME TO BE OK AROUND DAD, SINCE I LIKE HIS ARTWORK, BUT...
PHEW...
HOO... FINALLY CAUGHT YOU. I FIGURED YOU'D COME THIS WAY, WALKING AGAINST THE FLOW OF PEOPLE JUST TO CAUSE CHAOS.
EVEN THAT IS ALL THANKS TO YOU, TOMOE.
IT'S JUST A BOLD FRONT.
I'M LONELY, TOMOE.
IF YOU WERE TO GO AWAY, I KNOW I COULDN'T BEAR IT ALONE.
DON'T GO...

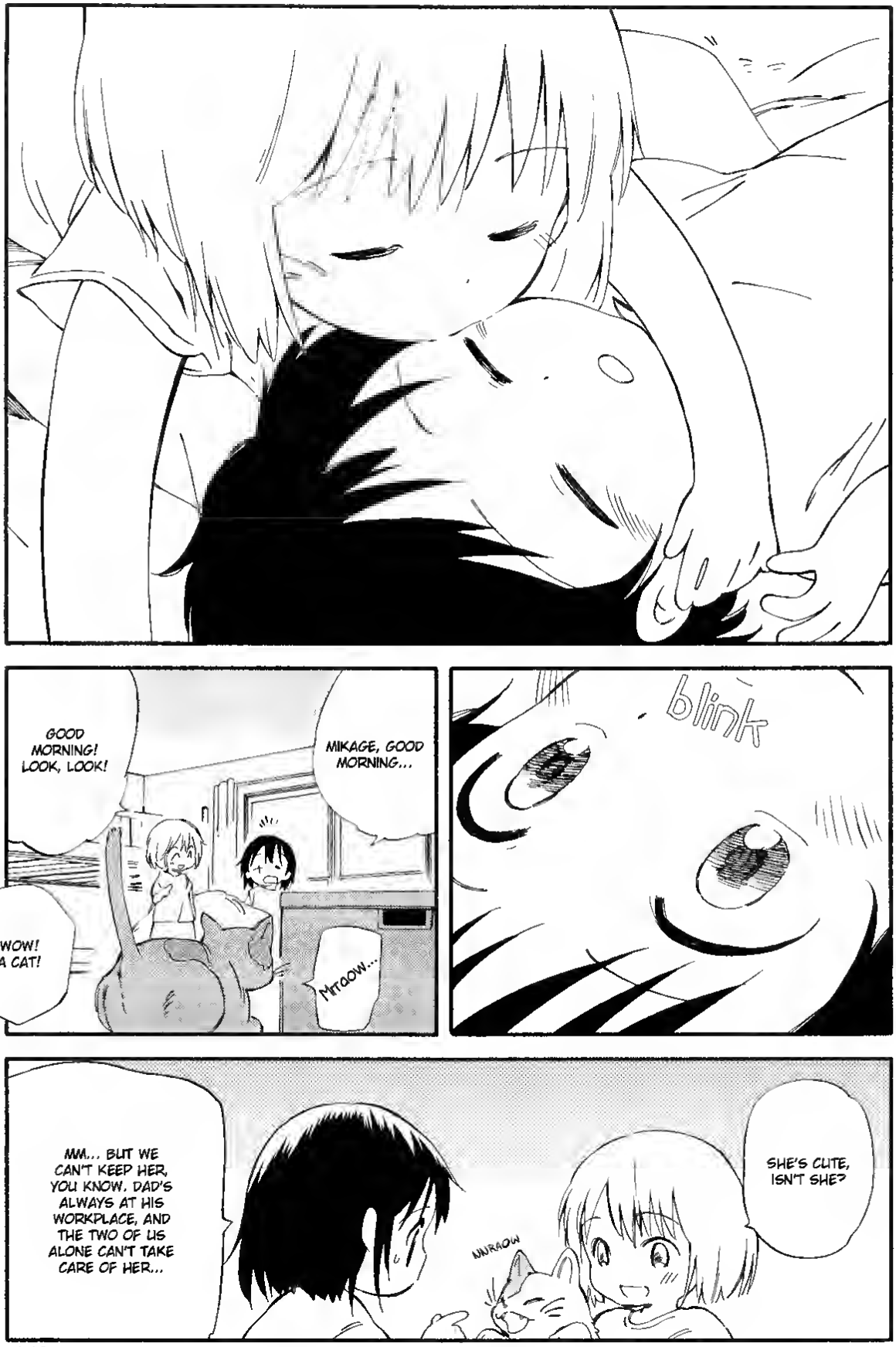
squeeze
OOOGH...
WAHHH...
MIKAGE...
...PLEASE.
DON'T LEAVE ME BEHIND.

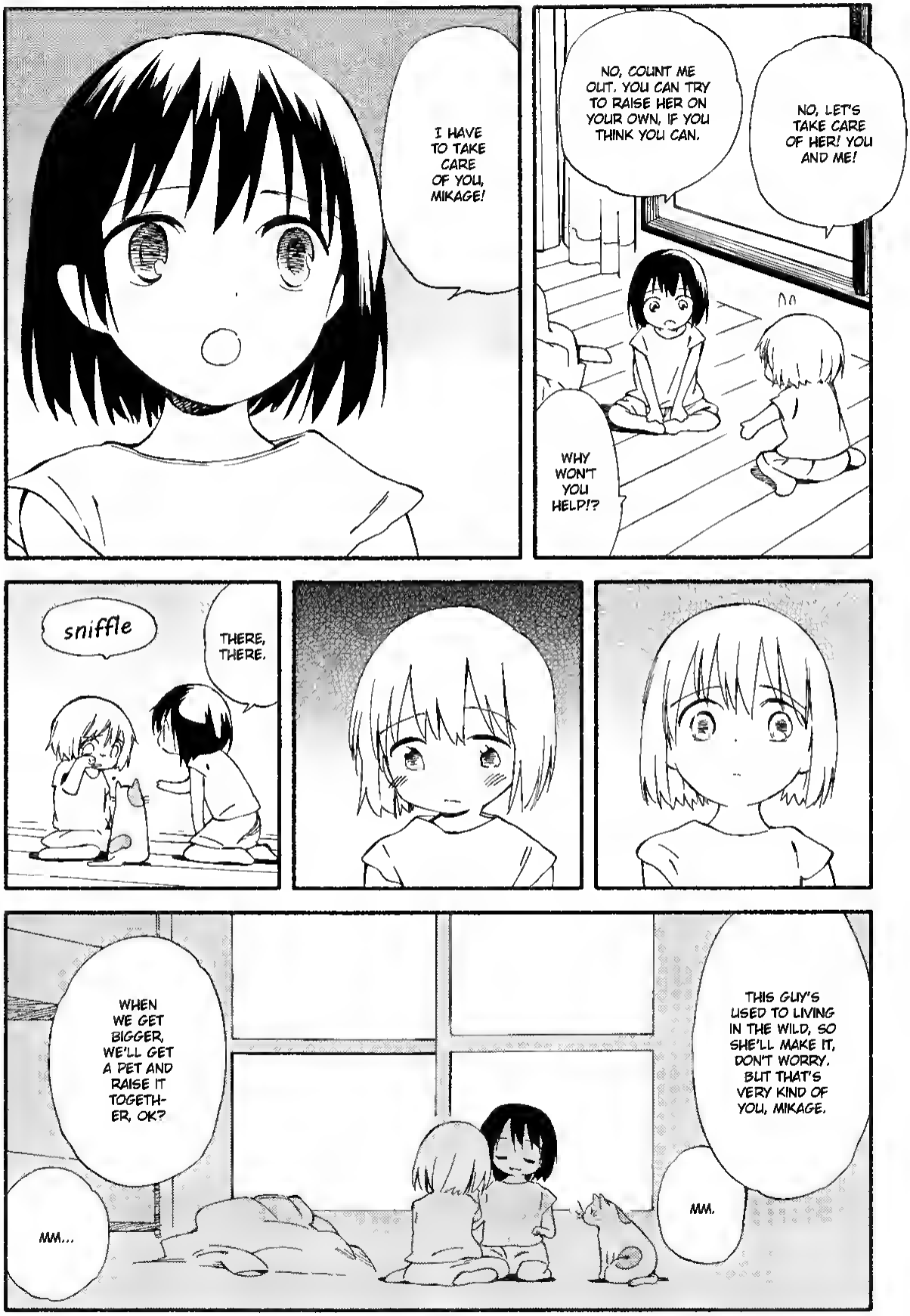
I'M SORRY.
I'M SORRY,
MIKAGE.
Even though I know my feelings are the only thing still binding Tomoe to our home,
Time has stopped for the two of us.

So for now,
we can't be
separated.

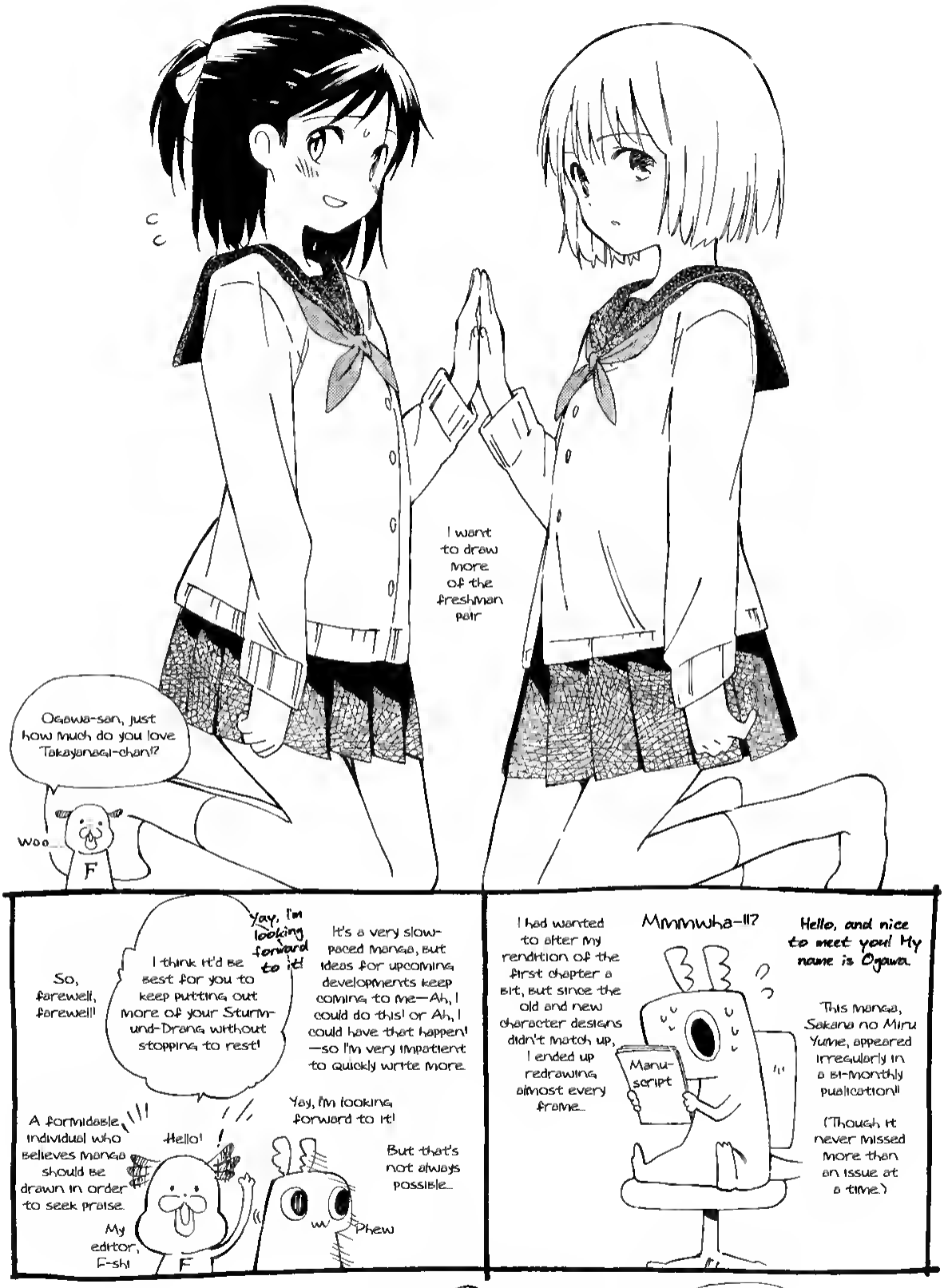

Grab
GRKNAO!
Tankoubon Bonus
ONEE-CHAN, I CALIGHT A CAT!
ONEE-CHAN!

HERE SHE IS.
SLEEPING ON A PILE OF LAUNDRY...
ZZZZZ


GOOD MORNING! LOOK, LOOK!
MIKAGE, GOOD MORNING...
WOW! A CAT!
Mraow...
blink
MM... BUT WE CAN'T KEEP HER, YOU KNOW. DAD'S ALWAYS AT HIS WORKPLACE, AND THE TWO OF US ALONE CAN'T TAKE CARE OF HER...
NNRAOW
SHE'S CUTE, ISN'T SHE?


I HAVE TO TAKE CARE OF YOU, MIKAGE!
NO, LET'S TAKE CARE OF HER! YOU AND ME!
NO, COUNT ME OUT. YOU CAN TRY TO RAISE HER ON YOUR OWN, IF YOU THINK YOU CAN.
WHY WON'T YOU HELP!?
sniffle
THERE, THERE.
THIS GUY'S USED TO LIVING IN THE WILD, SO SHE'LL MAKE IT, DON'T WORRY. BUT THAT'S VERY KIND OF YOU, MIKAGE.
MM.
WHEN WE GET BIGGER, WE'LL GET A PET AND RAISE IT TOGETH-ER, OK?
MM...

Afterword


I want to draw more of the freshman pair
Ogawa-san, just how much do you love Takayanagi-chan!?
Woo...
F
So, farewell, farewell!
I think it'd be best for you to keep putting out more of your Sturm-und-Drang without stopping to rest!
Yay, I'm looking forward to it!
It's a very slow-paced manga, but ideas for upcoming developments keep coming to me—Ah, I could do this! or Ah, I could have that happen! —so I'm very impatient to quickly write more.
A formidable individual who believes manga should be drawn in order to seek praise.
Hello!
My editor, F-shi
F
Yay, I'm looking forward to it!
But that's not always possible...
Phew
I had wanted to alter my rendition of the first chapter a bit, but since the old and new character designs didn't match up, I ended up redrawing almost every frame...
Mmmwha-ll?
Manu-script
Hello, and nice to meet you! My name is Ogawa.
This manga, Sakana no Miru Yume, appeared irregularly in a bi-monthly publication!!
(Though it never missed more than an issue at a time.)

@Thanks!

Arata Iri

Comprehensive Tovarioklsch, Thank you very much.

Applying tone is a pain

Miyamura Kazou

Thank you very much for the cover design.

SAKANA-NO
MI-RU YUME

魚の見る夢
1

2012年9月27日　第1刷発行

著　者　小川麻衣子
©Maiko Ogawa

発行者　伊東朋視

発行所　株式会社芳文社
〒112-8580　東京都文京区後楽1-2-12
(電話)代表 03-3815-1521
(振替)00110-8-174056

印刷所　共同印刷株式会社

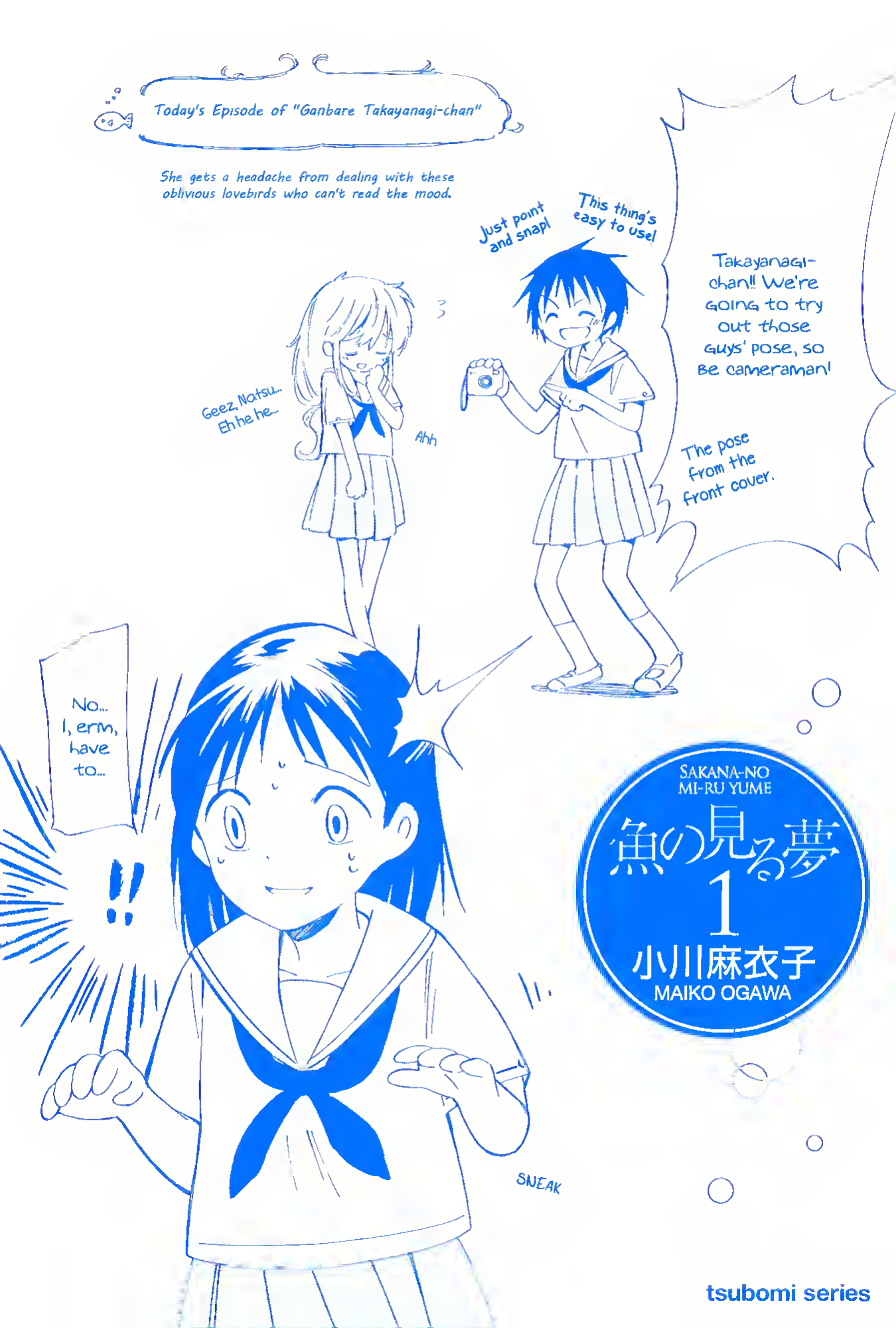
製本所　株式会社三森製本所

tsubomi series MANGA TIME KR COMICS

Printed in Japan 2012

※造本には十分注意しておりますが、万一、落丁・乱丁などの不良品がありましたら、
ご購入された書店名を明記して「業務部」宛にお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。
但し、古書店でご購入の本はお取り替えできません。
本書の一部または全部を無断転載　複写（コピー）することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN978-4-8322-4194-7


Today's Episode of "Ganbare Takayanagi-chan"
She gets a headache from dealing with these oblivious lovebirds who can't read the mood.
Just point and snap!
This thing's easy to use!
Takayanagi-chan!! We're going to try out those guys' pose, so be cameraman!
The pose from the front cover.
Geez, Natsu... Eh he he...
Ahh
No... I, erm, have to...
!!
SNEAK
SAKANA-NO MI-RU YUME
魚の見る夢
1
小川麻衣子
MAIKO OGAWA
tsubomi series

Takaya-nagi!!!!
What do you think you're doing!!
Ah.
SOME MYSTERIOUS POSE
The English teacher Takasaki-sensei told us during the last test that you used up 50 ballpoint pens doing that!
I'd expect no less!
Ho ho ho.
Fu fu fu
Sure enough, nothing beats writing out English vocab before you go to sleep for memorization efficiency!
TOMOE-SAN JUST SAID "NOTHING BEATS !"

郵便はがき

tsubomi series

誠に恐縮ですが
50円切手を
お願い致します。

112-8580

東京都文京区後楽1-2-12
(株)芳文社　つぼみ編集部
魚の見る夢１　読者アンケート係

●ふりがな

●ご住所（〒　　－　　）

都道
府県

●ふりがな

●お名前

☎

●年齢
歳

●性別
男・女

●職業

●「魚」といえば…??
観賞します　食べちゃいます

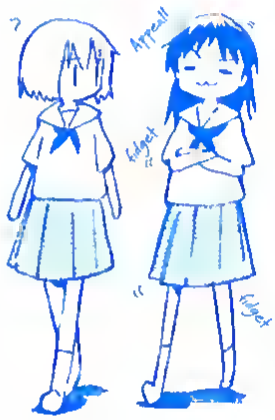
We are exceedingly grateful for your purchase. If you are willing, we would be very happy to hear everyone's impressions and opinions.

- Please tell us the reason you chose to buy this manga.

  a. Because I like yuri. b. Because I like the author.

  c. The cover illustration attracted me. d. Other

- Which scene did you find most impressive?



- Please tell us your favorite coupling.
  (List whichever combination and as many as you wish.)

- If you have a message for the author, please write it here. The editorial department will pass it on.

CREDITS: http://yuriproject.net/.

RAWS: PUBLIC

TL: Gulf Standard

QC: Procyon

Phyis